

# Web Catalogue of Slovenian Alpine Museum

# MOUNTAIN CLIMB

*Slovenski planinski muzej*

Triglavska cesta 49 • 4281 Mojstrana • t: +386 (0)8 380 67 30 • f: +386 (0)4 589 10 35  
info@planinskimuzej.si • www.planinskimuzej.si

*Gornjesavski muzej Jesenice*

Cesta Franceta Prešerna 45 • 4270 Jesenice • TRR: 01241-6030375939 pri UJP Kranj  
ID št. za DDV: SI63347300, nismo davčni zavezanci • Okrožno sodišče Kranj Srg 2010/22291 • matična št.: 5541255000

# INDEX

<b>ABOUT THE PERMANENT EXHIBITION AT THE SLOVENIAN ALPINE MUSEUM</b> .....	3
<b>EXPERIENCE THE MUSEUM ALPINE PATH</b> .....	5
<b>A MOUNTAIN CLIMB</b> .....	7
1. THE MOUNTAINS CALL TO ME.....	7
2. I AM A MEMBER OF A MOUNTAINEERING ORGANISATION.....	9
3. CHOOSING THE DESTINATION AND ROUTE .....	10
4. I’M GETTING READY FOR THE TRIP.....	13
5. A MOUNTAIN GUIDE WILL TAKE ME TO THE MOUNTAINS .....	14
6. I HIKE THE MOUNTAINS AND LEARN ABOUT THEM .....	16
7. IF AN ACCIDENT HAPPENS.....	17
8. STOPPING OVER AT A MOUNTAIN HUT .....	19
9. AS AN ALPINIST, I CLIMB SLOVENIAN AND FOREIGN ROCK FACES AND SUMMITS .....	21
10. I HAVE CLIMBED TO THE TOP OF THE MOUNTAIN.....	24
11. MOUNTAINS LEAVE TRACES .....	25
<b>LIST OF PERMANENT EXHIBITION EXHIBITS BY PARTS</b> .....	27
<b>EXHIBITS</b> .....	49

## ABOUT THE PERMANENT EXHIBITION AT THE SLOVENIAN ALPINE MUSEUM

The permanent exhibition held at the Slovenian Alpine Museum illustrates the evolution and development of Slovenian mountaineering, alpinism, and mountain rescue service, intertwined with nature conservation issues and educational topics. Museum visitors touring this interactive exhibition brought to life by state-of-the-art audiovisual equipment and information technology will set off on a virtual MOUNTAIN CLIMB.



The tour begins with an introductory movie, *The Light of the Mountains*, which proudly advertises the fact that Slovenes are a nation of the Alps, a nation that values its breathtakingly-beautiful and diverse landscape, rich flora and fauna, and its mountaineering history. The orthographic photo of Slovenia in the museum lobby presents the mountains and the layout of its transversals. And when you get to the first floor, you can start the mountain climb or the ascent to the chosen mountain.

The exhibition consists of eleven thematic parts featuring interactive presentations as well as documentaries, photographic material, and objects. Each exhibition part contains:

- two introductory sentences relating to the topic (one taken from older literature, the other from contemporary sources);
- general text and photographic material;
- a brief historical outline and chronology of main events;
- a central exhibit with a story; and several other exhibits illustrating the relevant historical development or comparison between old and more recent objects;
- a Knafelc waymark indicating a question related to the topic, or a cairn mark inviting visitors to test their skills at fun tasks.

In the first part of the exhibition, visitors learn why people wanted to walk the mountains, and live there. The second part presents the development, form, and role of organized mountaineering including the relevant organisations, mountain paths, and the work of waymarkers. To stress the importance of preparation before a mountain tour, several exhibition parts highlight the importance and role of mountain guiding and describe the mountain world, its geology, flora and fauna by altitude belts. Part seven of the exhibition focuses on safety in the mountains and the mountain rescue service; part eight talks about the construction and importance of mountain huts and loges. The section explored just below the mountain summit deals with alpinism and expeditions to foreign mountain ranges. With only one more exhibition section left, visitors finally catch a glimpse of their chosen mountain. But already the descent awaits: in the last, eleventh, part, mountains can be experienced through movies, documentaries, paintings, literary texts and stories – personal accounts.

Visitors are invited to take part in various games, and earn stamps as a reward. With many objects to touch and texts in Braille the exhibition also welcomes the blind and partially sighted visitors.

The permanent exhibition is supplemented by:

- temporary special exhibitions;
- events, lectures, video projections;
- educational (pedagogic, andragogic) workshops, and
- presentations of most notable recent achievements of Slovenian and world alpinists and mountaineers.



The Slovenian Alpine Museum strives to ensure systematic exploration and study of the cultural heritage related to the Slovenian climbing, alpinism, and mountaineering, and, by including a Triglav National Park Info Point, contributes to raising the awareness on nature protection and sustainable development of the Alps. The museum is an absolute must to see for every Slovene, a tourist or a traveller who visits this beautiful country. So, good bye and visit us soon. Your mountain is waiting.

## EXPERIENCE THE MUSEUM ALPINE PATH

The museum's permanent exhibition Mountain Climb boasts several special features. These include: audiovisual presentations that illustrate the presented topics and give them a genuine Slovenian character, and a virtual mountain trail that connects fun computer animations and games with active experiences and carefully selected documentaries. The exhibition also features hands-on “touch” objects appealing to visitors of all ages.

### **Audiovisual contents for the inquisitive visitor**

For those of you who have an inquisitive mind and researcher's intuition, for all who wish to learn more, the presentations have been supplemented with interactive touch screens. In addition to rich photographic material from the museum's own photographic and archive collections, the screens also display additional information related to:

- operation of the branches of Slovensko planinsko društvo (Slovenian Mountaineering Society) before the end of WWII,
- biographies of notable persons who have shaped the Slovenian mountaineering history,
- articles by authors who helped design the permanent exhibition,
- web pages of current Slovenian mountaineering organizations,
- photographs of mountain huts,
- mountain rescue drill, and gallery of artistic works,
- Slovenian music and mountain stories, and selected passages from Slovenian poems and novels.

### **Fun games and experiences**

The tour of the exhibition is designed as a mountain climb. It is indicated by a waymark: a white circle with a red surround, called the Knafelč waymark.



At the start visitors select the mountain they wish to climb during the exhibition tour. They can test their skills at five fun computer games. The sequence of the tasks is not important; what matters is that the tasks are solved correctly and reward stamps are collected. As we approach the end of the museum tour and see the mountain peak, the results of the tasks are printed out on a postcard.

The trail is immersed with stories from the Slovenian mountaineering history. To add an air of reality to the virtual tour, visitors can:

- make a stone cairn,
- self-belay across a mountain ridge,
- weigh a bundle, and



- stop at a bivouac and experience a real mountain storm.

The instructions on touch screens are supplemented with green signposts guiding to the tasks.

### **Documentaries**

Another highlight of the permanent exhibition is the ability to view many documentaries on alpinism and mountain rescue as well as archive footage. The most outstanding are the first Slovenian feature-length movie *V kraljestvu Zlatoroga* (In the Realm of Zlatorog), made in 1931, and the documentaries *Mount Everest*, *Trisul*, and *Makalu - 30 let pozneje* (Makalu – 30 Years Later).

# A MOUNTAIN CLIMB

## 1. THE MOUNTAINS CALL TO ME

**The three key driving forces behind any mountaineering trip are an irresistible urge, curiosity, and longing.**

**Just like a child is tempted to sneak up to the nearest hill, so a grown-up man is drawn to the highlands by an irresistible desire; exhausted from the toil of everyday life, struggling under the weight of burdens, he seeks peace and comfort and, failing to find that in the valley, ventures higher and higher to the mountains to find there his sweet solace. (Sermon by Priest Matija Vertovec, 1820)**

The mountains, their pervasive image being one of distance and inaccessibility, have always instilled fear and respect in people. Areas of untamed beauty, mountains were clad in a veil of myths and tales. Ordinary people, however, depended on these mighty masters for their survival. Thousands of years ago, people walked the mountains to satisfy their economic need, as hunters, shepherds, herdsmen, alpine dairy farmers, miners, charcoal-makers and herbalists, but also for religious reasons as pilgrims. Only later, in the 18th century, were they joined by the first explorers – natural scientists, mostly botanists – who started exploring the mountains with the help of local guides.

In time, the economic aspect of mountaineering was replaced by admiration and exploration of the mountains and their beauties. The results were two-fold: the mountains inspired a national patriotic sentiment and became a place for doing sports.

Throughout the centuries, Slovenian mountains have come to symbolize longing, self-affirmation, ascent, and the ability to overcome obstacles. The mountains have attracted many foreign visitors over the years who have spread their fame throughout the world. Today mountains are a meeting place for people from different parts of the world, people of different beliefs, people with different objectives; they are a place where tolerance and understanding walk hand in hand.



### **TIMELINE:**

- The Paleolithic (80,000–35,000 years BC) – dwelling sites at Potočka zijalka, Mokriška jama and Divje babe attest to the presence of people in the high mountains
- The Mesolithic (10,000–6,000 years BC) – several archeological sites below Krn
- The Bronze Age (from the 13<sup>th</sup> to the 9<sup>th</sup> centuries BC) – visits to high-altitude mountains are confirmed by findings of bronze weapons on the passes Predel and Medvedjek and at Poljanica on Lepa Komna
- In the Antique period, the Julian Alps and the Karavanke are named; in the Julian Alps, huts are made for the purposes of iron ore mining and grazing.
- the Middle Ages – shelters on mountain passes are built
- 1452 – first mention of Triglav as Terglau



- 1689 – Janez Vajkard Valvasor writes about visitors to Slovenian mountains in *The Glory of Duchy Carniola*
- 1777 – natural scientist and medical doctor Baltazar Hacquet summits Mali Triglav (“Little” Triglav) on his botanical explorations; a year later, he publishes *Oryctographia Carniolica* in four volumes, which also describes the first attempts at naming the mountain range of Kamnik-Savinja Alps.
- 1780–1790 – Karel Zois puts up three cottages for botanists in the Triglav mountain range, and one in the Karavanke
- 1819 – natural scientist Humphry Davy starts exploring the beauties of Slovenia's mountains
- 1820 – first mountaineering “lecture” on why people go to the mountains – sermon delivered in St. Hieronymus’ Church on Nanos by priest Matija Vertovec
- 1897 – Czech section of the Slovensko planinsko društvo (SPD; Slovenian Mountaineering Society) set up in Prague
- 1914 – the Julian Alps become a battlefield (the Soča (Isonzo) Front)

### AN EXHIBIT TELLS A STORY:



*Wooden clogs* – made in Rateče in 1856, formerly owned by Marija Kerštajn from Rateče.

The local people would walk in the mountains in wooden clogs. If the terrain got too rough, they would take off the clogs and walk in their socks. In his note of 1922, Jakob Aljaž writes: “Tell me, mother,” I ask Vahica (Jera Peterman), “is it true that you and Orehovnikova Špela climbed the northern face

of Cmir in the Vrata valley from the base to the top?” “Well, of course I did, many times, but I was young then, only 16 or 17, and feisty as well. Turk said to his sister Špela: “I have no time, why don't you drive the chamois up across Cmir. The hunters will be waiting atop Cmir on the other side.” And so I went with Špela, over the Kuhinja hill, wearing just my clogs. We climbed from one ledge to another. I didn't think it was too rough. Where the rock was steepest, we took off our clogs. When we reached the top and the hunters heard the noise, they wanted to start shooting. How surprised they were when they saw us girls climbing on the top instead of the chamois! They gave us plenty of money, too, those hunters from Ljubljana.”

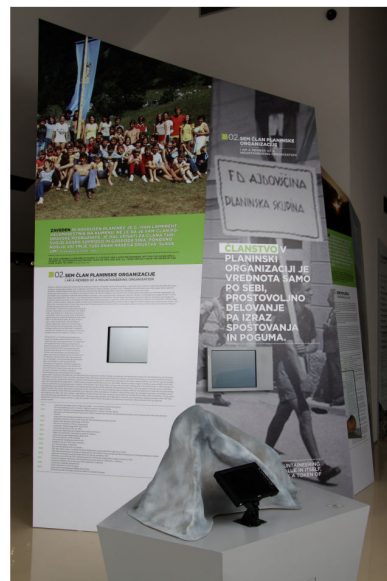


## 2. I AM A MEMBER OF A MOUNTAINEERING ORGANISATION

**Membership in a mountaineering organisation is a value in itself, and voluntary work a token of respect and courage.**

**Mr. Ivan Lampreht, landlord at Kumen, is a patriot and a keen mountaineer. Not only did he become a member of the Podravje Section but also his wife and son. All three proudly wear the badge of our club. Glory to them! (*Planinski vestnik*, 1906)**

Membership in a mountaineering organization brings its members several benefits: they are provided with year-round opportunities for recreational and guided activities, learning and exploration, good companionship, experience of the mountains and the versatility of the mountaineering lingo. Education and training is of utmost importance; the best and most diverse mountaineering programs are those provided by the Youth Commission of Planinska zveza Slovenije (PZS; Alpine Association of Slovenia). The mountaineering organization trains its members in safe mountaineering.



The tradition of looking for climbing companions and joining into clubs started in the mid-19th century when the first Alpine Clubs were set up in various parts of Europe. In Slovenia, organized mountaineering was first practised within foreign alpine clubs, in particular the Deutscher und Österreichischer Alpenverein (DÖAV; German and Austrian Mountaineering Society) and the Österreichischer Touristenklub (ÖTC; Austrian Tourist Club).

The DÖAV had Section Krain (Carniolan Section) and showed low tolerance towards the Slovenes. On account of extreme German nationalism on the one hand and the wish to preserve the Slovenian appearance of Slovenian mountains on the other, Slovene patriots soon felt the need to establish their own mountaineering organization. In Bohinj, devout Slovene mountaineers set up a club called Triglavski prijatelji (Triglav Friends) as early as 1872, which is believed to be the first mountaineering club in Slovenia. Unfortunately, the activity of the club soon died out due to disapproval of the government. In 1893 members of the *Pipa* (Pipe) club initiated the formation of Slovensko planinsko društvo (SPD; Slovenian Mountaineering Society), which has been active ever since as Planinska zveza Slovenije (PZS; Alpine Association of Slovenia). At first, the SPD's main task was defense against foreign influence, and expansion of Slovenian mountaineering efforts. Local sections of the SPD were established, huts were built, paths were laid-out. Climbers, whose primary goal was consistent promotion of climbing, would also organize into clubs. The main climbers' organisations of the time were the *Dren*



climbing club and the club *Turistovski klub Skala*. After World War II, all the activities of the SPD were transferred onto a new organization, *Planinska zveza Slovenije*. The organization connects mountaineering, climbing and other clubs that have evolved from the former society sections or were set up anew, several of them founded by the Slovenian minorities in Italy and Austria and by Slovenian workers abroad.

### **TIMELINE:**

- 1872 – first mountaineering club in Slovenia, Triglavski prijatelji (Triglav Friends)
- 1874 – Deutscher und Österreichischer Alpenverein (DÖAV; German and Austrian Mountaineering Society) and its Section Krain (Carniolan Section) founded
- 1893 – Slovensko planinsko društvo (SPD; Slovenian Mountaineering Society) founded
- 1907 – first year of operation of *Dren* climbing club
- 1921 – Turistovski klub Skala (TKS) founded
- 1924 – illegal mountaineering club Krpelj founded on Porezen
- 1933 – first Youth Section of SPD founded
- 1935 – Academic Group of SPD starts operation
- 1938 – first mountaineering camp on Okrešelj
- 1939 – SPD becomes permanent member of the Executive Committee of the International Mountaineering and Climbing Federation (UIAA)
- 1948 – Planinska zveza Slovenije (PZS; Alpine Association of Slovenia) established as legal successor of SPD
- 1951 – Slovenian emigrants set up their own SPD in Bariloche, Argentina
- 1956 – Youth Commission of PZS founded
- 1997 – Slovenski gorniški klub *Skala* (Slovenian Alpine Club Skala) founded

### **AN EXHIBIT TELLS A STORY:**



#### ***Badge of the Slovensko planinsko društvo***

The members of Slovensko planinsko društvo (SPD) were able to purchase the badge of the club for two kronen from the club committee in Ljubljana, from local sections and from several Ljubljana tradesmen. The year 1894 marked the death of one of the first members of SPD, a keen climber, factory owner Leopold Ahačič from Tržič. At his death bed, he wished that his climber's hat bearing the club badge be put in his coffin with him. When the grave was opened twelve years later, his brother Niko, also an SPD member, told the diggers to inspect the grave with caution since the SPD badge would probably be in useable shape. They found the badge and it was indeed so well-preserved that the only thing that needed replacing was the broken steel needle. Niko had a new needle made and would wear the badge proudly on his climber's hat in memory of his brother.

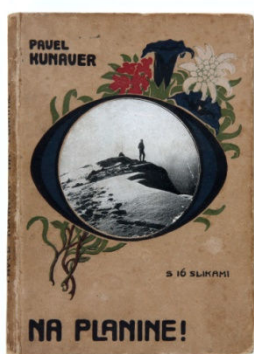
## **3. CHOOSING THE DESTINATION AND ROUTE**

**Choose the route that suits your abilities!**

**Along the edge of Veliki Triglav (“Greater” Triglav), where the trail is dangerous, priest Jakob Aljaž had 130-metre-long zinc-coated steel wire ropes attached to 36 iron poles, which were cemented into the holes drilled in the hard**

rock. Relentless is this model man in working for the praise of his homeland, so glory unto him! (*Planinski vestnik*, 1895)

When preparing for a trip to the mountains and choosing the destination and the route to take, we should always consider our skills and experience, level of fitness, and stamina. It is recommendable to make the first couple of tours in the company of more experienced mountaineers or join a mountaineering trip organized by an Alpine Club. A few easy walks should precede more demanding climbing attempts. Use mountaineers' guides and maps to gather information on the route or ask someone who has recently taken it. Check the weather forecast for several days ahead. For the ascent, choose a route that suits your abilities, and an easy one for the way down. Keep to maintained and waymarked paths, which can be found in all regions of



Slovenia though their number and density is highest in the Alpine part of the country. The paths are carefully laid-out, well-kept and clearly waymarked. In terms of technical difficulty, routes are classified into *easy routes*, requiring no use of hands, *demanding routes*, where use of hands is required in exposed sections, and *very demanding routes*, where you will certainly be required to use your hands. Demanding and very demanding routes are equipped with safety aids, e.g. pitons, wire ropes, and holds. All trails are marked with red signposts with white lettering and with the Knafelc' marking – a white circle with a red surround. A particular feature of Slovenia's mountain trails is a system of connected routes

called *transverzale*.

The first trails were cut by local people who walked the mountains for reasons of grazing, hunting, charcoal making, and mining, but the waymarking and protection of mountain paths only started when the mountains were discovered by explorers. The first waymarks were cairns, manmade piles of stones, often in a conical form. Up until the end of World War I, Slovenian paths were blazed with straight lines of red, green, yellow, and blue, but since then the Knafelc' marking is the only waymark used.

### **TIMELINE:**

- 1744 – map of Carniola by Janez Dizma Florjančič, stating “Terglou” (Triglav) as the highest summit of the Carniolan mountains, and its height
- 1853 – first mountain path in the territory of present-day Slovenia laid out along the northern slope of Donáčka gora
- 1869 – first Slovenian path in the Julian Alps laid out from Ledine across the Stopce pass to Triglav
- 1876 – first laid-out and waymarked path in the Kamnik-Savinja Alps from Okrešelj to Kamniško sedlo (Kamnik Pass)
- 1879 – first waymarked path in the Slovenian Alps, from Bohinj across the Komarča cliff to Triglav
- 1894 – first mountaineers' guide in Slovenia: *Vodnik za Savinjske planine in najbližjo okolico* (Guide to the Savinja Mountain Pastures and the Near Surroundings), by Fran Kocbek and Miha Kos

- 1895 – *Slovensko planinsko društvo (SPD)* publishes *Rules on Marking Mountain Trails*
- 1903 – Tominšek Route to Triglav is opened
- 1910 – first mountaineering map published in Slovenia: *Julijske Alpe* (Julian Alps) by Alojzij Knafelc
- 1922 – Knafelc' blaze – white circle with a red surround – is introduced, and guidelines for standardized trail marking are published
- 1953 – first connected mountain route in Europe, Slovenska planinska transverzala št. 1 (Slovene Mountain Path, also called the Slovenian “Transversala” No. 1), from Maribor to Koper
- 1974 – first waymarking workshop carried out by the Planinska zveza Slovenije (PZS; Alpine Association of Slovenia)

### AN EXHIBIT TELLS A STORY:

#### *Signpost bearing the inscription “Pot zgradilo Slovensko planinsko društvo” (“Path Made by the Slovenian Mountaineering Society”)*

SPD would put up these signposts by the paths it had laid out. The use of Slovene on these boards and elsewhere often resulted in conflicts with the German and Austrian Mountaineering Society (DÖAV), or its *Section Krain* (Carniolan Section), which had at that time operated in the Slovenian territory. In 1899 *Planinski vestnik* wrote: “German lack of tolerance is again manifested in the letter which the *Section Krain* of DÖAV sent to Miha Uršič, a mountain guide from Stahovica near Kamnik. In the letter, DÖAV asked Uršič to explain why he had repaired the DÖAV's path to Skuta and marked it with a white-blue-red blaze and whether he wore the badge of Slovensko planinsko društvo. Our reply was calm, as follows: The *Section Krain* of DÖAV laid-out the path to Skuta from the south-western side three years ago, whereas the Savinja section of the SPD laid-out a path to Skuta from the south-western approach, that is from Turski žleb upwards. This is a completely different trail, running opposite the path from Grintavec, or Kokrsko sedlo. The contents of the letter clearly show that the *Section Krain* of DÖAV possesses a poor knowledge of our mountains, is it not true? Uršič, like any other upright Slovene, is certainly not ashamed to wear the badge of the SPD, a club which continues to operate in the field of tourism and mountaineering, even in the face of opposition from its own compatriots.”





#### 4. I'M GETTING READY FOR THE TRIP



**Good preparation is at least a half of a successful trip.**

**Equipment is such an important thing that every mountaineer shall pay special attention to it, or else he might fail in one or another of his attempts or, worse, put his or the life of his colleagues in danger. (*Planinski vestnik*, 1895)**

The way you prepare for a trip to the mountains will depend on the grade of the walk, your itinerary, weather conditions, duration of the trip and on whether you intend to take the trip alone or in a group. Ankle-high hiking boots with a sturdy sole and a rucksack of sufficient size are a must. Besides the rather obvious snack, beverages and some form of personal ID, it is

also essential to carry in one's rucksack a pair of gloves, hat, rainproof anorak or windjacket, sun-cream, spare clothing, compass, map of sufficient accuracy, first aid kit in aluminium foil, whistle, bivouac bag, matches, candle, and a torch. Very demanding routes that include actual climbing require a helmet, harness and self-belaying kit. For better visibility, your top clothes should be in bright colours, as well as your backpack. The standard advice is to dress in layers.

Mountaineering equipment has undergone a rapid technical and technological advancement.

Over the last decades in particular, the market has been flooded with new, more advanced materials and gear. The first mountaineers, however, used no special gear on their walks, trips or guided tours. Mountain guides often used tools originally intended for farming purposes, e.g. crampons, which they either made themselves or had made by local craftsmen (ropes, boots, snowshoes, metal-capped walking sticks). Before the invention of a rucksack, people would carry things in various sacks and bags. The clothes they wore in the mountains were similar to their daily wear; women would hike in long skirts, most men preferred hiking breeches. Until the ice axe was introduced, mountaineers used axes, hammers and mountain sticks. The first issue of *Planinski vestnik*, published in 1895, featured an article describing the “wear and gear of a mountaineer”.



## AN EXHIBIT TELLS A STORY:

### Snowshoes

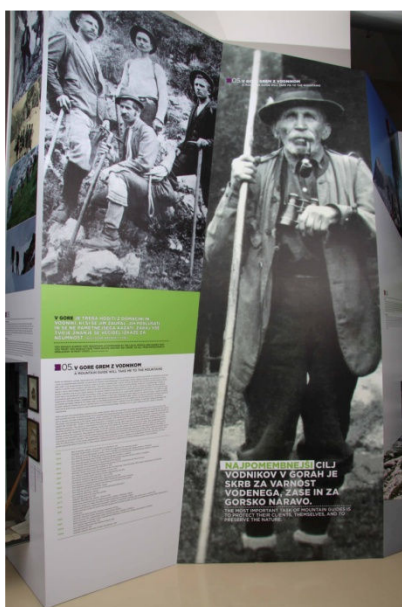
Most local people used snowshoes, or webs, to walk over high snow. Požrv from the Radovna valley comments on his first encounter with much more practical skis: "In 1896 Palkov Janez and me took a Swedish hunter to Vrata. Because of high snow, we walked with snowshoes, but the Swede had some sort of planks on his feet. He walked safely and would even slide from time to time, while we kept sinking into the snow up to our waists, and deeper. He laughed at us. It was on that same day that Janez and I decided that we would definitely get those skis or *shki*, as the Swede called them. In a couple of days, Lenkov Miha brought us the first pair of skis ever made in the village of Mojstrana. They looked more like barrel staves than the present-day skis. Well, we attached two straps made of pig leather in the middle – and our skis were ready."



## 5. A MOUNTAIN GUIDE WILL TAKE ME TO THE MOUNTAINS

**The most important task of mountain guides is to protect their clients, themselves, and to preserve the nature.**

**You should always visit mountains accompanied by the local people and guides that you trust. You should take their advice and not get smart, as all your knowledge is irrelevant in most cases. (Baltazar Hacquet, 1796)**



When we plan more demanding, unknown tours, winter ascents, when we would like to give ski mountaineering a try or wish our trip to be both eventful and safe, we should always hire a qualified and experienced guide. A mountain guide has to organize a complete tour for individuals or groups, provide professional guidance, create a pleasant atmosphere, and bring the clients safely back to the valley. He also advises on the proper mountaineering outfit. *Gorski vodnik* (Mountain Guide) is the highest possible professional rank awarded in Slovenia, while the rank *Vodnik PZS* (Guide AAS - Guide of the Alpine Association of Slovenia) is reserved for a voluntary, skilled guide who operates within mountaineering societies. This person is responsible for the basic member training, takes members on tours, and advises on the right equipment.

Mountain guiding has a long tradition in Slovenia. Locals, who first walked the mountains out of economic needs, later guided explorers on tours and are now treated as first mountain guides. In the 19<sup>th</sup> century, only few people visited mountains alone, so when the first tourists started visiting the mountains, they played an important role. Officials and mountaineering organizations felt responsible for the safety of tourists in

the mountains, and so started organizing trainings for guides and awarding official licenses. Guides often worked as porters and occasionally as mountain rescuers. They used simple hand-made equipment or tools used in their everyday country life. They were paid in line with the official fares, so the money represented an additional source of income. In addition to professionals, the first voluntary mountain guides appeared before World War II, when priests, teachers and scout organizations started leading people in the mountains.

### **TIMELINE:**

- 1874 – Mountain Guide Code of Conduct – first Slovenian regulation for mountain guides
- 1894 – first training course for Slovenian guides held by the German and Austrian Mountaineering Society in Mojstrana
- 1906 – first mountain guide training course organized by Slovensko planinsko društvo (SPD) in Ljubljana
- 1921 – first Slovenian mountaineering handbook *Na planine!* (To the mountains!) by Pavel Kunaver
- 1948 – Mountain Guide Commission established within the Planinska zveza Slovenije (PZS; Alpine Association of Slovenia)
- 1957 – first youth mountain guide training course organized by the PZS
- 1961 – first Alpine School for general public organized by the PZS
- 1966 – first materials prepared to support the training of voluntary junior guides
- 1970 – first training course for instructors of mountaineering education
- 1976 – first training course for mountain guides
- 1977 – textbook *Planinska šola* (Alpine School), PZS
- 1979 – Slovenian School for Nepal Mountain Guides established in Manang, Nepal
- 1991 – unified training courses for youth mountain guides and mountain guides are held and unified rank *Vodnik PZS* (Guide AAS) is introduced
- 1993 – Slovenian Mountain Guide Association established (SMGA)
- 1997 – SMGA becomes a member of the International Federation of Mountain Guides Associations (IFMGA)
- 2005 – new textbook *Planinska šola* (Alpine School), PZS
- 2006 – *Vodniški učbenik* (Mountain Guide's Handbook), PZS

### **AN EXHIBIT TELLS A STORY:**

#### ***Guide lamp***

This lamp belonged to Janez Pečar - Bobek, a mountain guide from Kranjska Gora (1862–1949). He was one of the best mountain guides, a mountain rescuer and known for several first ascents. His diary of climbs suggests that he led almost all famous climbers of that time in the mountains, among them also Julius Kugy, famous mountaineer and writer, who gave him a nickname *Salamander* (reptilian creature supposed to live in fire). When he stayed for the night in the open air with his group, he would never lie down as others did, but would put his legs around the fire and stay up all night. He would light his pipe with live coal, holding it long and calmly with his bare hands. It was a shocking sight for his company.





## 6. I HIKE THE MOUNTAINS AND LEARN ABOUT THEM

**When venturing out to the mountains, we are guests of wonderful yet sensitive nature which should remain after our visit as we had found it.**

**The first man in Carniola to be punished for plucking out the Edelweiss was Janez Rekar from Mojstrana, nicknamed “Roža in Jaga” (Flower and Hunting). The District Administration of Radovljica sentences him to 6 hours in prison. (Planinski vestnik, 1899)**



The natural features of Slovenian mountains were formed by the compression and lifting of the Alps' mountain range resulting from the collision of the African and European tectonic plates, a process that has been ongoing for over 100 million years. The formation of sediments, the predominating bedrock in this area, started more than 300 million years ago south of the Earth's equator. When the African continental

plates moved, sediments were pushed far to the north to their present location. The bold relief was created by selective erosion of non-cohesive bed materials and is conditioned by the tectonic composition of the Alps. Resistant rocks make up mighty summits and rock faces. Where the bedrock is less resistant, deeply-gouged glacier and river valleys and gorges have formed, interchanging with meadows and forests. Over millions of years, high limestone plateaus have undergone heavy karstification, creating high-altitude karst plateaus (“*podli*”) with systems of underground caves and deep abysses. High up in the mountains, waterways start out as brooks, streams, and waterfalls that are a valuable reservoir of drinking water.

In the mountains weather is more changeable than in the valleys, precipitation more frequent and heavier, winds stronger, temperatures lower. At high elevations, it can often snow in the summer.

Every trip to a mountain starts on a brightly coloured meadow or, more frequently even, in a forest, which is the most common and best-preserved ecosystem of the Alpine territory in Slovenia. Slovenian mountains with their diverse relief and an interesting geographic position, where the cold and harsh continental (alpine) climatic conditions meet the mild and warm Mediterranean climate, are a true botanical paradise.

The number of visitors to the mountains is increasing. Besides considerable global climate change and pollution, mass visitation is another factor that causes significant environmental problems. Urbanisation and development of infrastructure, traffic, noise, water pollution, and waste are some of the problems where also mountaineers can make a difference. To achieve this, all mountain visitors should be conscious of the environmental principles and committed to nature protection measures. These are centred around protected areas – parks, generally understood to embody nature protection principles. In this respect, the Triglav National Park, one of the earliest parks in the Alps and one of



the greatest treasures of Slovenia, plays a very important role. The primary aim of the park is to ensure nature protection and conservation of cultural landscape, as well as research, education, and experience of nature.

When going to the mountains, we enter a most sensitive part of natural ecosystems, which provides a habitat for a number of plants and animals. Coming in contact with the nature, cultural landscape and the people living at the foot of these mountains is an exceptional experience; still, we should never fail to observe the main objectives of nature protection.

#### **TIMELINE:**

- 1896 – the Edelweiss is the first plant of Slovenian mountains to be protected by law
- 1920 – Memorandum text of the Museum Society of Slovenia – the first nation-wide nature protection scheme
- 1924 – the Alpine Conservation Park founded in the Triglav Lakes Valley
- 1949 – mountain group Martuljek declared a Natural Sight
- 1950 – Robanov kot in the Kamnik-Savinja Alps declared a Natural Monument
- 1954 – Mountain Patrol established within the Planinska zveza Slovenije
- 1961 – the Triglav Lakes Valley promulgated as the Triglav National Park
- 1976 – Decree on the Protection of Rare or Endangered Animal and Plant Species
- 1981 – Triglav National Park Act passed
- 1987 – Logarska dolina and Robanov are proclaimed Nature Reserves
- 1999 – Nature Conservation Act
- 2004 – Regulation on Special Protection Areas – Natura 2000 sites

#### **AN EXHIBIT TELLS A STORY:**

*Signboard bearing the inscription “Logarska dolina Okrešelj Nature Park ,Protect our Flora and Fauna, Savinja Section of the SPD in Celje”*



After many years of efforts, SPD's Savinja section purchased the area of Okrešelj in the valley Logarska dolina with an aim to establish a national park in the area. Certain that the outcome of the proposed procedure would be positive, SPD Savinja had set up national park signposts but the actual proclamation of the park was prevented by World War II. The area of Logarska dolina and Okrešelj was not protected until 1987, but even then as a nature park with the lowest level of protection rather than a national park as originally planned.

## **7. IF AN ACCIDENT HAPPENS**

**The only way to become safe mountaineers is to exercise utmost caution, and through learning and climbing in various types of terrain.**

**The number of inexperienced tourists who are injured while climbing the mountains alone or without a trained guide is higher than the number of accidents in dangerous, demanding climbs made in the company of experienced mountain guides. He who does not feel completely fit, should not climb to the**

**mountains. He who has a disease, for example a heart condition, should not venture out to difficult peaks. Make no tours in bad weather, and do not set off for high peaks in snow. (*Planinski vestnik*, 1895)**



The mountains have always been and will continue to be regarded as potentially dangerous for visitors, although mass visitation has created a false feeling of security. Before venturing up into the mountains, we should consider our own safety and preparedness for the tour we are planning to take. The aim of the tour is not to conquer the summit but to return home safely; many accidents happen during descents. In case of an accident, mountaineers are obliged to help to the best of their knowledge, experience and abilities, and report the accident to the information center (no. 112) or the nearest mountain rescue service. Most accidents are caused by insufficient preparation for the tour, overestimation of one's abilities, inappropriate equipment, poor knowledge of the route and lack of information or underestimation of weather conditions in the mountains. The most common causes of mountain accidents are slips, falling rocks, lightning, avalanches, and hypothermia.

In the past, mountain accidents were rare. If an accident did occur, local people, mountain guides or climbing companions came to the rescue. When mountaineering increased in popularity and alpinism swept the world in the 20th century, the number of accidents and the requirements posed to the rescue service rose as well. To cope with the changing conditions, the first mountain rescue service was established in 1912 in Kranjska Gora within the Slovenian Mountaineering Society. From Kranjska Gora, Mountain Rescue Service spread to other parts of Slovenia which were located close to the mountains. Over time, this first Mountain Rescue Service has grown into a powerful organization with a well-developed network of rescue service stations across Slovenia which are characterized by state-of-the-art equipment, modern rescue techniques and a dedication to helping mountaineers in trouble.



### **TIMELINE:**

- 1741 – earliest recorded mass accident in the mountains: 59 pilgrims die of a lightning strike on Donáčka gora
- 1777 – earliest recorded mass accident during maintenance works: 8 local people die in an avalanche above Srednji vrh in the Karavanke
- 1815 – first recorded accident in the Slovenian highlands: a 15-year-old shepherd dies as a result of a slip and fall below Jalovec
- 1822 – first fatal accident including a tourist and the first organized rescue operation in the Triglav North Face
- 1902 – Mountain Rescue Group organized within the SPD in Mojstrana
- 1902 – 1914 – German and Austrian Mountaineering Society sets up first mountain rescue stations; rescuers are local people

- 1903 – SPD publishes in *Planinski vestnik* the first Slovenian public warning that mountaineers should not attempt to walk unknown paths
- 1912 – first Mountain Rescue Station founded within the SPD in Kranjska Gora – marks the beginning of the Mountain Rescue Service of Slovenia
- 1923 – Mountain Rescue Section is established within the SPD's Central Committee
- 1933 – first organized unified course of mountain rescue techniques
- 1933 – a handbook by Dr. Bogdan Breclj, *Prva pomoč in reševanje v gorah* (First aid and rescue in the mountains)
- 1935 – mountain rescue training courses on Okrešelj and in the Vrata valley
- 1947 – first after-war course in mountain rescue techniques held on Kamniško sedlo
- 1955 – International Commission for Mountain Rescue (IKAR) formed
- 1966 – beginning of systematic research into mountain accidents and accident prevention programs
- 1968 – helicopters first used in rescue operations
- 1975 – mountain rescue training first based on the special requirements of rescue operations
- 2006 – Rescue Operations Section separates from the PZS, forming the Mountain Rescue Association of Slovenia

### AN EXHIBIT TELLS A STORY:

#### *Burlap, twine, and a needle*

Until 1970, mountain rescuers used burlap to wrap the dead at accident sites. Sometimes they sewed the bundles up, but in most cases the wrapped bodies were bound with twine. Before doing so, they paid their respects by removing their hats and reciting aloud a prayer for the deceased and the rescue mission. They also made a bouquet of alpine flowers and dwarf pine for every deceased person. The body was then taken to the nearest chapel. As soon as he could, a priest would come and offer prayers for the deceased.



Before the Second World War, if the accident occurred in the Triglav mountains above the Vrata Valley, the mountain rescuer Gregor Lah - Preckinov would come and transport the victim back to the village of Mojstrana with his horse cart. The body was then taken to a meadow at Boka in the middle of the village and was washed under the hayrack with water from the nearby Roja millrace. The victim's body was afterwards taken either to the railway station or the village of Dovje, where the priest would place an evergreen wreath on the coffin and accompany it to the morgue at the cemetery. Sometimes relatives would take the body back home for burial, but many found their final resting place at the Dovje cemetery.

## **8. STOPPING OVER AT A MOUNTAIN HUT**

**Cheerful atmosphere is desired, but in no way shall it mean partying that could disturb other guests of the mountain hut. (Slovenian Mountaineers' Code of Conduct)**

**How important are mountain huts for the tourism any hiker can judge for himself, in particular if he has been exhausted on the way by troubles such as fog,**



**rain, storms, and the like. In good weather, a mountaineer will find rest and refreshments at the hut, if it is supplied with the basic foodstuffs. (*Planinski vestnik*, 1895)**

Mountain huts offer simple accommodation, food, drink, mountaineering training, and shelter in case of an accident or bad weather. In a hut, one can obtain information about the condition of the trail and weather forecasts, and report an accident. Entering your name in the visitor's book will help the rescuers determine your position in case of an accident. Dedicated to minimizing environmental impact, mountain huts offer no luxury and no five-course meals. Respect the house rules, avoid making unnecessary noise, and show consideration for other visitors.

The first mountain huts in Slovenia were built at the end of the 18th century and were primarily intended to accommodate explorers. In the second half of the 19th century, German and Austrian mountaineering clubs began putting up huts in the Slovenian mountains to strengthen the German rule and consolidate the Germanisation of Slovenia and its mountains rather than to offer shelter to mountaineers. Germans would give summits and huts German names, the hut wardens spoke German, and foreign tourists were given priority over Slovenian guests. Formation of the SPD, Slovensko planinsko društvo (Slovenian Mountaineering Society), only made matters worse as now Slovenes would also build mountain huts in an attempt to preserve the Slovenian appearance of Slovenian mountains. Every opening of a mountain hut was a celebration, a national demonstration in itself. After World War II, mountaineering embraced an idea to make mountains accessible to the widest number of people and, as a result, visitors to Slovenian mountains can find rest at over 170 mountain huts.



### **FIRST MOUNTAIN HUTS IN SLOVENIA:**

- 1871 – Triglavsko koča at Ledine (Prodi) below Triglav – Triglavski tempelj (Triglav Temple)
- 1894 – Orožnova koča on Planina za Liscem below Črna prst (the first hut to be erected by the SPD) and Kocbekova koča on the alp Molička planina below Ojstrica
- 1895 – Vodnikova koča on Velo polje
- 1896 – Triglavsko koča on Kredarica, Mozirska koča on Golte
- 1898 – Gornjegrajska koča on the alp Menina planina, Luška koča on Korita
- 1899 – mountain huts on Boč, on Rodica, and in the Tamar valley
- 1900 – Češka koča at Spodnje Ravne below Grintovec
- 1901 – Trillerjeva koča on Krn, Tomčeva koča on Begunjščica
- 1902 – Jurkova koča on Lisca in the Posavje Hills
- 1904 – first Aljažev dom in the Vrata valley, Kadičnikova koča on Golica
- 1906 – Koča on Kamniško sedlo

- 1907 – Dom on Porezen, Ruška koča on the Pohorje plateau, Pirnatova koča on Javornik in the Idrija Hills
- 1908 – Frischaufov dom on Okrešelj
- 1909 – Vilfanova koča on Begunjščica
- 1910 – new Aljažev dom in the Vrata valley, Prešernova koča on Stol, Koča on Raduha
- 1912 – Tičarjev dom on the Vršič pass
- 1914 – Vilharjeva koča below Snežnik

### AN EXHIBIT WITH A STORY:

#### *Model of the hut Kadilnikova koča on Golica*

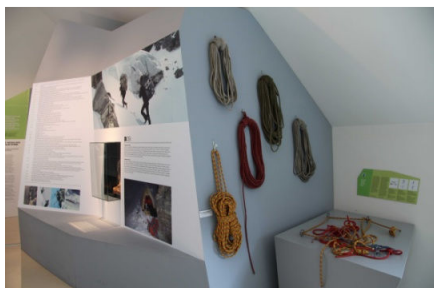
France Kadilnik, doyen of Slovenian mountaineers, father of Slovenian tourism and author of the first mountain travelogue in Slovene, had advocated the need for an all-Slovenian mountaineering club from 1855 when he started frequenting the mountains. He was a witty, charming man from Dolenjska, who would wander the streets of Ljubljana in his steel-capped hiking boots and short buckskin breeches, a saggy rucksack over his shoulder and a two-metre-long stick in his hand, which he had, like his hat, adorned with flowers that he had picked on his walks and climbs. When Kranjska Gora Section of the Slovensko planinsko društvo (SPD) began building a hut on Golica that was to become a direct competitor to the German hut erected on the same mountain, Kadilnik symbolically hammered the first nail. Kadilnik donated nearly all his savings, 7000 kronen, a small fortune at the time, to the construction of the hut which was opened in 1905, bearing the name of its great donor. In his will, Kadilnik named the SPD as his rightful heir.



## **9. AS AN ALPINIST, I CLIMB SLOVENIAN AND FOREIGN ROCK FACES AND SUMMITS**

**An alpinist is a man who searches for troubles, and is happy if he finds and overcomes them.**

**Alpinism is nothing else but a most intense return of man to Nature ... Across the steep and steepest faces climb, boldly and without fear, our young boys and girls ... There is no peak, no rock face that our climbers cannot conquer! (Henrik Tuma, 1930)**



Alpinism, as an activity that includes climbing, walking and skiing in the mountains, in particular on pathless terrain and without a mountain guide, is the most demanding form of mountaineering. We use the term climbing where a mountaineer is required to use his hands to move. The destination of an alpinist is hardly accessible peaks and impassable rock faces, which he climbs via unprotected routes. The basic climbing skills can

be learnt in Alpine Schools, and the descriptions of climbing routes are given in

numerous mountaineers' guides. The alpinist's first tours should be short and easy, taken in the company of a climbing instructor, and only then an alpinist can venture on a tour alone. For reasons of safety, alpinists should always rope up, climbing with a climbing companion or in a team.

The beginning of European mountaineering dates back to the end of the 15th century, when the climbers first used ropes, wooden pegs, slings, ladders, and ice pitons. Since the end of the 18th century, there have been several people also in Slovenia, who deserve to be called alpinists (Valentin Stanič, France Kadilnik, Julius Kugy, Henrik Tuma, members of the Dren climbing club). Organized forms of modern alpinism started in the inter-war period when climbers set out more demanding climbing routes, following the “where there is a will, there is a way” principle. The most notable achievements of the time were those made by the members of the Turistovski klub Skala (Mountaineering Club Skala). After World War II, mountaineering grew into a sport, which brought about the need to compete with other nations, turning the attention of climbers towards foreign, most demanding peaks and faces, and left the mountains of Slovenia to be used as a training ground, in particular in winter conditions. A series of expeditions followed. Having climbed all 8000-metre peaks of the world, ticked off the top most difficult routes, made a number of second ascents, solo climbs, ice ascents and combined climbing with skiing, Slovenian alpinists have established themselves as one of the best in the world. Since the end of the 1970s, sports and ice climbing have been on the rise as so has extreme ski mountaineering.



### **TIMELINE:**

- 1800 – Valentin Stanič summits Grossglockner a day after the first climbers, and makes first ascent of Watzmann soon afterwards
- 1886 – Henrik Tuma scales the north face of Mojstrovka
- 1890 or 1894 – Trenta guide Ivan Berginc - Štrukelj allegedly makes an unassisted ascent of the Triglav North Face in its eastern part
- 1896 – Julius Kugy climbs the north face of Škrlatica with mountain guides
- 1908 – Janez Košir from Mojstrana makes the first documented Slovenian ascent over the Triglav North Face up Nemški steber (the German Pillar).
- 1909 – Jože Komac - Pavr climbs unassisted up the Triglav North Face in the location of today's Slovenska smer (Slovenian Route)
- 1923 – Klement Jug, Vladimir Kajzelj and Lojze Volkar climb the German Route in the Triglav North Face as the first Slovenian roped team
- 1924 – Klement Jug climbs the north face of Mlinarica
- 1926 – Mira Marko Debelak and Stanko Tominšek climb the Direct Route (Direktna smer) in Špik
- 1927 – first climbs of Slovenia's Golden Roped Team: Joža Čop, Miha Potočnik, and Stanko Tominšek
- 1936 – first SPD expedition to the Western Alps
- 1940 – first winter expedition of the Academic Group of SPD to the Durmitor
- 1945 – Pavla Jesih and Joža Čop climb Čop's Pillar in the Triglav North Face
- 1949 – Ciril Debeljak - Cic and Rado Kočevar climb the Central Pillar of Dedec



- 1954 – the first Slovenian to climb the Himalayas: Dinko Bertonec, a member of an Argentinian expedition to Dhaulagiri
- 1960 – first Slovenian expedition to the Himalayas summits Trisul II and Trisul III
- 1963 – first expedition to the Caucasus
  - Commission for Expeditions to Foreign Mountains formed
- 1964 – first expedition to the Andes
- 1967 – first expedition to the Pamir Mountains
- 1968 – first winter ascent of Čop's Pillar (Stane Belak - Šrauf, Aleš Kunaver, Tone Sazonov)
- 1975 – first ascent along the southern face of Makalu and summit bring Slovenian alpinism world fame (Stane Belak, Marjan Manfreda, Janko Ažman, Nejc Zaplotnik, Viktor Grošelj, Ivan Kotnik, Janez Dovžan)
- 1979 – Mount Everest conquered via a first approach route along the western ridge (Andrej Štremfelj, Nejc Zaplotnik, Stane Belak - Šrauf)
- 1981 – first ascent of the southern face of Dhaulagiri (Stane Belak, Cene Berčič, Emil Tratnik)
- 1986 – first Slovenian woman at 8000 m, Karakorum (Marija Štremfelj)
- 1987 – first Slovenian winter ascent of an 8000-metre peak (Dhaulagiri) and the first winter climb in the Himalayas (Marjan Kregar, Iztok Tomazin)
  - women's world record for highest parachute jump from the top of Trisul (Vlasta Kunaver)
- 1990 – South Face of Lhotse climbed by Tomo Česen
- 1991 – first ascent of the south-east ridge of Kangchendzenga (Marko Prezelj and Andrej Štremfelj, who are awarded the Piolet d'Or (Golden Ice Axe), the highest international mountaineering award, for the accomplishment)
- 1995 – the last 8000-metre peak, Annapurna, climbed, and the first ski descent of the mountain accomplished by Andrej and Davorin Karničar
- 1996 – new route in the north-west face of Ama Dablam climbed in alpine style (Vanja Furlan and Tomaž Humar, who receive the Piolet d'Or for the accomplishment)
- 1997 – first Slovenian without additional oxygen summits Mount Everest (Pavle Kozjek)
- 1999 – solo climb in the South Face of Dhaulagiri, first climb featured on-line on the Internet (Tomaž Humar)
- 2000 – first continuous ski descent from the top of Mount Everest to base camp (Davorin Karničar)
- 2001 – Martina Čufar becomes Sports Climbing World Champion

### **AN EXHIBIT TELLS A STORY:**

#### ***“Himalayan” Boots***

The boots were made from lamb and reindeer skin by the Mojstrana shoemaker Janez Eržen in 1969. They were worn in the same year by Klavdij Mlekuž on the Himalayan expedition to Annapurna. Then the boots were passed on to Janko Ažman who wore them on Istor o Nal in 1970, and on both expeditions to the Himalayas (Makalu 1972 and 1975), stepping in them on the top of Makalu. Although home-made (or just because of that), the boots were of excellent quality and protected their owners from getting frostbite. Janko Ažman, whose tall figure once inspired the climbers to use their comrade as a bridge over a crack, would give the boots an (unintended) wash in a glacier river or stream, but the boots continued to efficiently held out water, ice, and snow.



## 10. I HAVE CLIMBED TO THE TOP OF THE MOUNTAIN

**Conquering the summit is just an intermediate objective, the final one being safe return home.**

**A mountaineer who has ventured on his first attempt atop a high mountain, skipping the lower grades of recreational walking, will be taken aback by the spectacular view from the top. He will retake his tours, feel a sudden rush of interest in this or that peak, he will wish to know the names of the mountains and orographic conditions. (*Planinski vestnik*, 1895)**

View of the surrounding summits, a turret, cross or box with a seal – these are the signs that we have reached the top of the mountain. Now it is time for a snack, traditional rope christening and a brief recollection of the past when only few were lucky enough to enjoy such views. The expanse of the horizon beckons the mountaineer to new tours, conquests of new rock faces and summits.

Every nation has its “holy” mountain. For Slovenes, this is Triglav, the highest, most desirable mountain, celebrated in verse and prose, and admired like no other. The history of Triglav ascents began in 1778 when the group of “four brave men” from Bohinj succeeded in conquering its summit. In the 19th century, Triglav became the symbol of Slovenian national identity, largely through the efforts of one man, priest Jakob Aljaž. Mountain summits and rock faces were just another arena where the Slovene-German contest for supremacy was fought. It was an arena where Slovenes were able to demonstrate our self-confidence and, by preserving the Slovenian appearance of our mountains, defended our language, culture, and national identity.

The first scientists and tourists to summit Slovenian mountains did so with the help and in the company of local mountain guides, who had climbed most summits earlier as hunters and shepherds. Since at that time there were no laid-out and secured paths, every first approach across passes, along ridges and up sheer rock faces was a serious climbing achievement.



### **TIMELINE:**

- 1758, 1759 – Janez Anton Scopoli – first tourist on Storžič and Grintovec
- 26 August 1778 – Luka Korošec, Matevž Kos, Štefan Rožič and Lovrenc Willomitzer from Bohinj conquer the summit of Triglav »for the first time since the dawn of time«
- 1793, 1794 – Franc Hohenwart – first tourist on Planjava and Mangart
- 1808 – Valentin Stanič takes barometric and thermometric readings on the top of Triglav
- 1823 – Ernest Joanelli – first man to climb Ojstrica
- 1836 – F. Unger – first man to climb Raduha; Henrik Freyer – first man on Stenar
- 1842 – Otto Sendtner – first man to climb Razor
- 1870 – Rozalija Škantar - Šestova from Bohinj becomes the first woman to summit Triglav
- 1877 – Johannes Frischauf, the first man to summit Mrzla gora
- 1880 – Julius Kugy, first man to climb Škrlatica (formerly known as Suhi plaz)
- 1895 – Jakob Aljaž erects a turret on top of Triglav

- 1907 – Maša Švigelj becomes the first Slovenian woman to summit Jalovec
- 1934 – members of the Jesenice section of the Turistovski klub Skala put up a cross on top of Škratica in memory of mountain accident victims
- 1991 – on Mid-Summer's Eve, mountain rescuers from Mojstrana unveil Slovenian flag on top of Triglav to celebrate Slovenia's independence

### AN EXHIBIT WITH A STORY:



#### *The first Visitor's Book at Aljažev stolp (the Aljaž Turret on top of Triglav)*

The first page of the book bears an inscription in Latin: “Greetings to you, dear visitor! Feel free, if such is your wish, to write your name, and a thought, into this book. This turret with a panorama I set up according to my own designs, at my own expense, and on my land on 7 August 1895, for the public good. Jakob Aljaž, priest at Dovje.”

An entry in the book reveals that the opening of the turret was carried out on 22 August 1895, that is about two weeks after the turret was constructed. Jakob Aljaž and his friends spent the night in Dežmanova koča and in the morning, in beautiful weather, they set off to the top of Triglav. At the opening, Jakob Aljaž was accompanied by Matej Hubad, Andrej Gassner and Aljaž's faithful assistants, Janez Klinar – Požganc and Tomaž Košir – Kobar. Požganc threw a dynamite cartridge, they opened a bottle of champagne, toasted with tin glasses from the turret's supplies and sang two songs. Aljaž sang kneeling down, tears in his eyes.

## 11. MOUNTAINS LEAVE TRACES

**May mountains remain forever the sanctuaries of those who are in search of the sun!**

**Like every other art, mountaineering in its broadest sense holds a great ethical moment! Every art cleanses and lifts our senses. When you stand atop a high mountain peak, an unusual elevated sensation pervades your soul. (*Planinski vestnik*, 1895)**

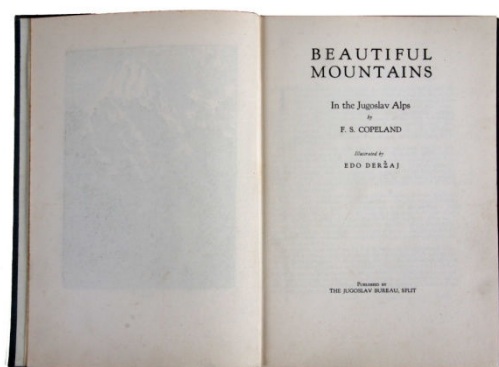


With their beauty, inaccessibility and greatness, mountains have always inspired and attracted explorers, pioneer climbers and other travelers as well as artists, who have to date created an outstanding collection of mountaineering-related works of art. Their themes are as various as the attitude towards mountains, from respect out of fear to mystical experience, from extreme sport achievements to pleasant hiking in the nature

and beautiful views. Yet the love of mountains is the ultimate driving force of cultural experience and creativity. Everything, from vigorous language spoken by a simple herdsman to carefully chosen words uttered by the greatest artists, represents this rich

cultural activity. It is also a reflection of a unique Slovenian soul which finds its own spiritual world, love of country and national identity in the mountains. In this context, *Planinski vestnik*, Slovenia's oldest monthly magazine published since 1895 by the Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), plays an important role.

The main feature of mountaineering is a memorable experience in the mountains. As a kaleidoscope of memories, this experience finds its way in various forms into texts, from professional ones to literature, into works of fine arts, music, films, photography etc., or is present in lively story-telling among friends.



# LIST OF PERMANENT EXHIBITION EXHIBITS BY PARTS

**The displayed objects are part of the mountaineering collection of Gornjesavski muzej Jesenice, Slovenski planinski muzej (Upper Sava Valley Museum - Slovenian Alpine Museum).**

## SECTION 1: THE MOUNTAINS CALL TO ME

CRAMPONS USED BY LUMBERJACKS, the beginning of the 20th century,  
Inv. No. M 65

SIMPLE FOUR POINT CRAMPONS used in transporting hay and mowing grass on steep slopes, the beginning of the 20th cent.,  
Inv. No. M 66

A SHEEP BELL  
Inv. No. 2448 E

A SHOOTING STICK SEAT, before World War II  
Inv. No. 2655 E

A GAME KEEPER'S SHOOTING STICK WITH "EYES", before World War II  
Inv. No. 2660 E

TRADITIONAL SLEIGHS (*HORNSCHLITTEN*), used in farm work and rescue operations, made in 1918  
Inv. No. 386

BAUXITE from Rudnica, Bohinj  
Inv. No. 495

A CHAMOIS TROPHY HEAD  
Inv. No. 2659 E

VISITORS' BOOKS for German (1880–1918) and Slovenian (1899–1925) guests of the Šmerc inn in Mojstrana  
Inv. No. 1604, 1605

RING OF A LARCH TREE from Vrata, about 500 years old  
Inv. No. 2661 E

A SHEPHERD'S CAP from the alps of Primorska, made from boiled and soaked amadou (*Fomes fomentarius*)  
Inv. No. 2658 E

A HORN shepherds used to keep goat herds near  
Inv. No. 2657 E

COW-HORN POWDER FLASK

Inv. No. 2656 E

A MODEL OF A SHEPHERD'S DWELLING on Velika planina; foundations date back to the antique period

Inv. No. 909

SKIS and SKI POLES, the interwar period

Inv. No. 900, 901

SKI-TOURING BOOTS, the interwar period

Inv. No. 1532

A MODEL of the mountain hut Skalaška koča on Rožca, 1931, extended in 1934, burnt down in 1943 (model made by Marjan Dolinšek in 1960)

Inv. No. 141

SEAL SKINS, the interwar period

Inv. No. 2081

AN ALPINE HAT WITH BADGES

Inv. No. 1015, 1016-1027

THE ICE AXE belonging to Tomaž Humar, the 1990s

Inv. No. 1084

THE LOGO of a skiing competition organized by Turistovski klub Skala, 1936

Inv. No. 266

HYGROGRAPH, a device that measures and records humidity

Inv. No. 2214

A TUBE FOR MEASURING PRECIPITATION

Inv. No. 2216

HELLMANN'S SNOW DENSITY GAUGE

Inv. No. 2215

SKELETON OF a *Birgeria* fish, found in Vrata near the Tominškova pot route, approximate age 210 million years (a copy)

Inv. No. 16

A BOOK by Henrik Tuma: *Imenoslovje Julijskih Alp* (Geographical Names of the Julian Alps), 1929

Inv. No. 130

A BOOK BY Ferdinand Seidl: *Rastlinstvo naših Alp* (The Flora of Our Alps), 1918

Inv. No. 70

JAKOB ALJAŽ'S HIKING STICK, 1879

Inv. No. 45

THE ANTHEM of Turistovski klub Skala, the interwar period, a framed transcript

Inv. No. 132

AN INVITATION to a friendly meet of climbers from the three countries, 1967

Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 4.

THE BADGE marking the PTT (national telecom operator) mountaineers' convention, 1959

Inv. No. 1565

THE BADGE of the Vrata valley mountain camp, 1953

Inv. No. 1564

A CAMERA of climber Janez Mrak, before World War II

Inv. No. 174

BINOCULARS of photographer Jaka Čop

Inv. No. 1100

DRAWINGS OF "Kravji bal" (Cows' Ball) on Kredarica, 1937, by Miran Marn – Marjon

Triglav Museum Collection Archive, box 14.

THE HIKING BAG of the priest Josip Lavtižar, the end of the 19th century

Inv. No. 205

IBEX'S HORNS

Inv. No. 857

WOODEN CLOGS, made in Rateče in 1865

Inv. No. 23

JOURNAL *Planinski škrat* (Mountain Dwarf), Gornji Grad, 1907

Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 5.

*Planinski šaljivec* (The Mountain Joker), the newsletter of the Pipa climbing club, 1895

Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 3.

AN INVITATION to a village party organized by the Pipa club, 1894

Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 3.

AN INVITATION to a dance organized by the Academic Group of the Slovenian Mountaineering Society, 1939

Inv. No. 211

THE PENDANT worn by the Party Committee of the Planinsko društvo Slovenije, 1946

Inv. No. 617



THE PROGRAMME of the Fourth Mountaineering Dance held at Narodni dom, Ljubljana, 1909

Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 4.

A PIPE, the symbol of the Pipa club, around 1893

Inv. No. 858

A HIKING STICK, owned by priest Andrej Dremelj, 1881

Inv. No. 42

A WALKING STICK

Inv. No. 862

A WALKING STICK

Inv. No. 861

HIKING POLES of Jaka Čop, made of aluminium, after World War II

Inv. No. 1149

## **SECTION 2: I AM A MEMBER OF A MOUNTAINEERING ORGANISATION**

A BROCHURE of the Carniolan section of the Deutscher und Österreichischer Alpenverein, 1901

Inv. No. 35

THE LOGO of the Deutscher und Österreichischer Alpenverein, before World War I

Inv. No. 37

THE LOGO of the Turistovski klub Skala, the interwar period

Inv. No. 371

THE BADGE of the Turistovski klub Skala, the interwar period

Inv. No. 186

THE LOGO of the Slovenian Mountaineering Society, before World War I

Inv. No. 856

BADGES of mountaineering organizations: Slovenian Mountaineering Society and Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), from 1893 on

Inv. Nos. 225, 269, 635, 642, 648, 649, 727, 1258, 1805

A MOUNTAIN TOUR CHECKLIST of the Turistovski klub Skala, 1922

Inv. No. 438

THE CALENDAR of the Slovenian Mountaineering Society, 1910

Inv. No. 63

MEMBERSHIP CARDS issued by the Slovenian Mountaineering Society, Planinsko društvo Slovenije (Alpine Club of Slovenia), and Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia)

Triglav Museum Collection Archive, boxes 1, 3, and 15.

MEMBERSHIP CARDS issued by the Turistovski klub Skala, the interwar period

Triglav Museum Collection Archive, boxes 1, 3, and 15.

THE NOTICEBOARD of the Slovenian Mountaineering Society in the Vrata valley, before World War I

Inv. No. 48

AN AWARD presented to Josip Hauptman, a senior Pipa member, 1896

Inv. No. 50

THE DIPLOMA granted to Janko Mlakar, 1897

Inv. No. 51

THE BANNER of the Jesenice branch of the Turistovski klub Skala, 1924

Inv. No. 134

AN APPLICATION FORM to join the Jesenice branch of the Turistovski klub Skala, 1924

Inv. No. 176

THE BOOK OF RULES of the Turistovski klub Skala, 1920/21

Inv. No. 413

A WARDEN ARM BAND of the Turistovski klub Skala, after 1912

Inv. No. 182

AN INVITATION to a club meeting of the Kranjska Gora branch of the Slovenian Mountaineering Society, 1914

Inv. No. 280

THE BOOK OF MEETING MINUTES of the Slovenian Mountaineering Society, 1899–1906

Inv. No. 1488

THE LEDGER of the Slovenian Mountaineering Society, 1906–1911

Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 3.

AN INVITATION to a club meeting of the Kum Trbovlje Alpine Club, 1952

Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 4.

AN ALPINE CLUB MEMBERSHIP APPLICATION FORM, 1951

Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 5.

THE BOOK OF MEETING MINUTES of the Jesenice branch of the Turistovski klub Skala, 1923–1925

Triglav Museum Collection Archive, box 1.

THE BOOK OF MEETING MINUTES of the Central Committee of the Slovenian Mountaineering Society, 1925–1929  
Triglav Museum Collection Archive, box 2.

A BOOKLET by the Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), 2001,  
Honour Code of Slovenian Mountaineers  
Library

A REQUEST to establish a mountaineering club "Triglav Friends", and the first page of club rules, 1872 (a copy, the original is kept by ARS)

THE RULES of the Slovenian Mountaineering Society, first page, 1893 (a copy, the original is held by ARS)

A BOOK BY Dr. Arnošt Brilej: Priročnik za planince (A Mountaineer's Guide), SPD 1939  
Library

### **SECTION 3: CHOOSING THE DESTINATION AND ROUTE**

A BOOK by Pavel Kunaver: *Na planine!* (To the Mountains!), in 1921, the first mountaineering guide in Slovenia  
Inv. No. 72

A MAP of the Kamnik-Savinja Alps, 1924  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 5.

SHOVEL-LIKE HOES for clearing paths, the beginning of the 20th century  
Inv. Nos. 86 and 88

ANCHOR PEGS from the first route to Škrlatica, 1909  
Inv. No. 89

A BOOKLET listing the paths marked by the Slovenian Mountaineering Society, 1906  
Inv. No. 127

A SIGNPOST for the hut of Marija Terezija, DÖAV, before World War I  
Inv. No. 29

A SIGNPOST "Križka jezera-Razor-Kr. Gora, SPD", before World War II  
Inv. No. 83

A SIGNPOST "Vrata – hotel Aljažev dom, SPD", 1903  
Inv. No. 84

A SIGNPOST "Skozi Kot do Staničeve koče..." (Through Kot to the hut Staničeva koča), SPD, before World War II  
Inv. No. 420

A SIGNPOST "Hanzova stena" (Hanza's Rock Face), 1926  
Inv. No. 503

A SIGNPOST "SPD 1907, na Dražgoše", 1907  
Inv. No. 818

A SIGNPOST marking the path "Mrzli studenec – Konjščica – Triglav SPD", before World War II  
Inv. No. 895

A SIGNPOST marking the path to Vodnik Hut "Vodnikova koča 10 min", before World War II  
Inv. No. 896

A SIGNPOST marking the path to "Križ – Stenar SPD", before World War II  
Inv. No. 897

A SIGNPOST "Vrata – Aljažev dom – Triglav – SPD", before World War II  
Inv. No. 1524

A SIGNPOST for "Galerije Mojstrana SPD", before World War II  
Inv. No. 1571

A BOARD bearing an inscription "Pot zgradilo SPD" (Constructed by the Slovenian Mountaineering Society), before World War II  
Inv. No. 85

A PART OF THE STEEL ROPE from the trail over Rž to Kredarica, 1910  
Inv. No. 890

A SLOVENE ALPINE TRANSVERSAL BADGE  
Inv. No. 669

THE LIST of paths marked by the Slovenian Mountaineering Society, 1893  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 3.

THE GUIDELINES published by the Marking Group of the Slovenian Mountaineering Society, 1924  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 5.

DIARY ENTRIES made by a climber from Belgrade hiking the Slovene Alpine Transversal, 1954–1955  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 6.

A JOURNAL AND STAMP of the Slovene Alpine Transversal  
Triglav Museum Collection Archive, box 15. Inv. No. 594

AN AGREEMENT on mountain path repairs, 1955  
Triglav Museum Collection Archive, box 8.

#### **SECTION 4: GETTING READY FOR THE TRIP**

A ROPE, hemp, before World War II

Inv. No. 79

A ROPE, manila hemp, before World War II

Inv. No. 75

A PEDDLER'S PACK, the second half of the 19th century

Inv. No. 92

A MOUNTAIN GUIDE'S BAG, the second half of the 19th century

Inv. No. 110

A CANVAS BAG, the beginning of the 20th century

Inv. No. 1038

A SACK, before World War II

Inv. No. 1088

A RUCKSACK, before World War II

Inv. No. 1490

A CALF-SKIN KNAPSACK, during World War II

Inv. No. 2082

AN ALPINE RUCKSACK, 1970

Inv. No. 2138

AN ALPINE RUCKSACK, the interwar period

Inv. No. 1673

A WOODEN FLASK, the interwar period

Inv. No. 1518

AN ALUMINIUM FLASK, before World War II

Inv. No. 1674

ATHERMAL FLASK, after World War II

Inv. No. 1676

A KEROSENE STOVE, after World War II

Inv. No. 388

FUEL TABLETS, mid 20<sup>th</sup> century

Inv. No. 390

CUTLERY, aluminium, mid 20<sup>th</sup> century

Inv. No. 391

A CONTAINER for storing food, mid 20th century  
Inv. No. 392

A BOX FOR *zaseka*, a spread made of salted, smoked, air-dried and ground bacon, the second half of the 19th century  
Inv. No. 113

A POT for making tea or coffee, mid 20th century  
Inv. No. 394

A WOODEN WATER BARREL, the second half of the 19th century  
Inv. No. 116

A POCKET KNIFE, mid–20th century  
Inv. No. 402

A HAZELWOOD HIKING STICK, before World War II  
Inv. No. 19

AN ASH HIKING STICK, before World War II  
Inv. No. 22

A WALKING STICK (ALPENSTOCK)  
Inv. No. 860

SNOW SHOES, made from wood, before World War II  
Inv. Nos. 76, 500, 504, 1505, 1678

SNOW SHOES, aluminium, after World War II  
Inv. No. 1871

A HIKING ICE-AXE, before World War II  
Inv. No. 1498

AN ICE-AXE, before World War II  
Inv. No. 1496

AN ICE-AXE, before World War II  
Inv. No. 2125

GAITERS, from the 1930s  
Inv. No. 906

A WINDBREAKER JACKET, coarse linen  
Inv. Nos. 904, 905, 1931

GLOVES, woolen, mid 20th century  
Inv. No. 408

A PULLOVER, woolen, mid 20th century  
Inv. No. 409

SOCKS, woolen, mid 20th century  
Inv. No. 407

KNEE-BREACHES, men's, after World War II  
Inv. No. 1491

KNEE-BREACHES, women's, after World War II  
Inv. No. 1672

TRICOUNI NAILED BOOTS  
Inv. No. 822

RUBBER-SOLE HIKING SHOES  
Inv. No. 823

HOBNAILED BOOTS, mid 20th century  
Inv. No. 140

HIKING SHOES, by Alpina, after World War II  
Inv. No. 1092

CLIMBING BOOTS, with nails made in Kropa  
Inv. No. 332

ALPINE HATS  
Inv. Nos. 400, 401, 865

## **SECTION 5: A MOUNTAIN GUIDE WILL TAKE ME TO THE MOUNTAINS**

A PHOTO taken at the first mountain guide training course held by the Slovenian Mountaineering Society, Ljubljana 1906  
Inv. No. 91

A PHOTO of mountain guides and tourists in front of the Šmerc inn, Mojstrana 1902  
Inv. No. 201

A DÖAV MOUNTAIN GUIDE'S BOOKLET, before World War I  
Inv. No. 117

A BOOKLET OF AN SPD GUIDE, before World War II  
Inv. No. 119

A LEAFLET displaying mountain guides' and porters' fees, 1931  
Triglav Museum Collection Archive, box 15.



A BOOKLET on instructions to perform the services of a mountain guide, 1891  
Inv. No. 115

AN IDENTIFICATION CARD of a PZS mountain guide, 1964–1983  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 6.

A DÖAV MOUNTAIN GUIDE BADGE, before World War I  
Inv. No. 112

AN SPD MOUNTAIN GUIDE BADGE, before World War I  
Inv. No. 120

AN SPD MOUNTAIN GUIDE BADGE, the interwar period  
Inv. No. 1552

THE BADGE “Gorski vodnik PZS”(Mountain Guide of the Alpine Association of Slovenia),  
after World War II  
Inv. No. 658

THE BADGE “Vodnik Sloven. plan. društva”(Mountain Guide of the Slovenian  
Mountaineering Society), before World War II  
Inv. No. 1552

THE BADGE “Združenje GV Slovenije. Gorski vodnik Jaka Čop” (Association of Mountain  
Guides of Slovenia. Mountain Guide Jaka Čop), after World War II  
Inv. No. 1380

THE BADGE “Združenje GV Slovenije. Gorski vodnik Andrej More” (Association of  
Mountain Guides of Slovenia. Mountain Guide Andrej More), after World War II  
Inv. No. 1551

THE BADGE “Mladinski vodnik PZS”(PZS Junior Mountain Guide), after World War II  
Inv. No. 1378

A BADGE of a guide of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), after  
World War II  
Inv. No. 1567

A GUIDE LAMP belonging to Janez Pečar – Bobek, before World War I  
Inv. No. 108

A MOUNTAIN GUIDE’S HIKING STICK, before World War II  
Inv. No. 104

BINOCULARS, before World War II  
Inv. No. 109

A MOUNTAIN GUIDE’S BAG, owned by Gregor Žerjav, before World War II  
Inv. No. 111

HEAVY HIKING BOOTS, with Kropa-made nails and wooden pegs, before World War II  
Inv. No. 155

## **SECTION 6: I HIKE AND LEARN ABOUT THE MOUNTAINS**

Calcite crystals  
Inv. No. 1

Bedded limestone  
Inv. No. 8

Upper Triassic limestone with bivalves  
Inv. No. 11 a

Ammonites of the Upper Triassic Tuvanian limestone  
Inv. No. 11 b

Upper Triassic Karnian limestone with black cherts  
Inv. No. 11 c

Upper Triassic Tuvanian coralline limestone – the Razor limestone  
Inv. No. 12 a

Upper Triassic Norian corals  
Inv. No. 12 b

The remains of an ammonite shell in the Upper Jurassic limestone  
Inv. No. 13

Fossilized organisms in the Lower Triassic marl limestone  
Inv. No. 14

Middle Triassic Ladinian limestone  
Inv. No. 15 a

Ignimbrite tuff – a product of Middle-Triassic volcanic activity  
Inv. No. 15 b

Remains of *Teutloporella triasina*  
Inv. No. 15 c

A CHAMOIS (*Rupicapra rupicapra*) WITH ITS YOUNG, taxidermy exhibit  
Inv. No. 17

THE SIGN “*Čuvajte planinsko floru*” (Protect Mountain Flora)  
Inv. No. 603

A TRIGLAV NATIONAL PARK RANGER BADGE  
Inv. No. 1382

THE BADGE “*Prijatelj planin*” (*Friend of Mountains*)  
Inv. No. 1283

MOUNTAIN PATROL BADGE, after 1954  
Inv. No. 1730

A FLYER featuring a humorous weather forecast, before World War II  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 3.

A FLYER of the Mountain Patrol, after 1954  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 4.

A MOUNTAIN PATROL MEMBERSHIP CARD, 1970–1974  
Triglav Museum Collection Archive, box 16.

A FLYER reminding people to protect the beauty of the mountains, 1955  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 4.

AN APPLICATION FORM to join the Mountain Patrol, founded in 1945  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 5.

A SIGNPOST “Narodni park – Logarska dolina – Okrešelj”, before World War II  
Inv. No. 894

## **SECTION 7: IF AN ACCIDENT HAPPENS**

A MEMORIAL PLAQUE dedicated to three avalanche victims, Rateče 1852  
Inv. No. 78

A MEDICAL SUPPLIES KIT, before World War I  
Inv. No. 231–235

THE LISTS OF CONTENTS of the rescue team emergency medical kit, rescue station medical bag and rescue station medical supplies, before World War II  
Inv. No. 230, and Triglav Museum Collection Archive, box 8.

MEMBERSHIP CARDS of the Mountain Rescue Service of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), after World War II  
Inv. No. 259 and 1043

A MEMBERSHIP CARD of the Mountain Rescue Service (Main Rescue Office) of the Slovenian Mountaineering Society, before World War II  
Inv. No. 252

A MEMBERSHIP CARD of the Slovenian Mountaineering Society rescue service, before World War II  
Triglav Museum Collection Archive, box 15.

INSIGNIA of the Mountain Rescue Service of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), after World War II  
Inv. No. 1547, 1735

THE BADGE of the Mountain Rescue Service of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), after World War II  
Inv. No. 1566

ACCIDENT REPORT FORMS, after World War II  
Inv. No. 307

A CASUALTY BAG with pole  
Inv. No. 311

A LIFEBOAT – akia, wooden  
Inv. No. 313

A LIFEBOAT – akia, aluminium  
Inv. No. 317

A TORCH made of waxed jute and paper  
Inv. No. 316

A MARINER STRETCHER  
Inv. No. 319

A GRAMMINGER HARNESS  
Inv. No. 320

THE INFO BOARD of the Slovenian Mountaineering Society Rescue Station, before World War II  
Inv. No. 1577

THE INFO BOARD of Mountain Rescue Service, after World War II  
Inv. No. 324

AN IMPROVISED STRETCHER  
Inv. No. 312

AN AVALANCHE RESCUE BEACON, before World War II  
Inv. No. 327

A BILGERI PROBE POLE, after World War II  
Inv. No. 1883

AN AVALANCHE RESCUE BEACON in use since the 1960s  
Inv. No. 1876

A MOUNTAIN RESCUER'S HELMET, aluminium  
Inv. No. 294

A MOUNTAIN RESCUER'S HELMET, leather  
Inv. No. 1858

Mountain Rescue Team TOOL KIT, after World War II  
Inv. No. 1885

A MOUNTAIN RESCUER'S ICE AXE, 1950  
Inv. No. 498

A MOUNTAIN RESCUER'S ICE AXE, 1990  
Inv. No. 1648

PORTABLE RADIOS, in use since the 1960s  
Inv. No. 306, 1877–1880

A FIRST AID KIT, after World War II  
Inv. No. 303

A STEEL ROPE CARRIER, with the kit, in use since the 1950s  
Inv. No. 1881

A DOWSING ROD used to locate avalanche victims, after World War II  
Inv. No. 1872

AN EDGE ROLLER used to protect the steel rope, after World War II  
Inv. No. 1869

A WIRE ROPE CLAMP used to clamp and secure a loaded steel rope in cable rope  
extensions  
Inv. No. 1859

A BRAKE BLOCK used in winch rescue operations  
Inv. No. 321

A RESCUE DRUM, prototype by Aleš Kunaver, 1959  
Inv. No. 2130

A PIECE OF JUTE with a thread and needle  
Inv. No. 314

## **SECTION 8: STOPPING AT A MOUNTAIN HUT**

THE NAME PLATE of the mountain hut Koča Marije Terezije at Ledine below Triglav, 1909/10

Inv. No. 26

THE NAME PLATE of the mountain hut Dežmanova koča below Triglav, 1885/1886

Inv. No. 27

THE NAME PLATE of the mountain hut Koča pri Triglavskih jezerih, 1880

Inv. No. 28

A MODEL of the lower-lying hut Koča na Golici, 1892, extended in 1896, burnt down in 1943 (model made by Marjan Dolinšek in 1957)

Inv. No. 39

A MODEL of the mountain hut Skalaški dom na Voglu, 1934, burnt down in 1943 (model made by Marjan Dolinšek in 1961)

Inv. No. 144

A MODEL of the mountain hut Vodnikova koča na Velem polju, opened in 1895 (model made by Marjan Dolinšek)

Inv. No. 227

A MODEL of the mountain hut Češka koča na Spodnjih Ravneh below Grintovec, opened in 1900

Inv. No. 911

A MODEL of the mountain hut Koča na Pesku, opened in 1929

Exhibit kept for an unlimited period, courtesy of Slovenske Konjice Alpine Club

THE VISITORS' BOOK of the mountain hut Valvazorjeva koča pod Stolom, 1904–1912

Inv. No. 31

THE VISITORS' BOOK of the mountain hut Orožnova koča on Črna prst, 1894–1907

Inv. No. 844

THE VISITORS' BOOK of the mountain hut Koča v Planici, 1899–1903

Inv. No. 52

THE VISITORS' BOOK of the mountain hut Češka koča na Spodnjih Ravneh below Grintovec, 1907–1921

Inv. No. 836

THE VISITORS' BOOK of the mountain hut Prešernova koča na Stolu, 1910–1922

Inv. No. 837

THE VISITORS' BOOK of the mountain hut Kadilnikova koča na Golici, 1932

Inv. No. 838

THE VISITORS' BOOK of the mountain hut Pogačnikov dom at Križ Lakes; 1952  
Inv. No. 839

THE VISITORS' BOOK of the mountain hut Vilfanova koča on Begunjščica, 1928–1937  
Inv. No. 843

THE VISITORS' BOOK of the mountain hut Koča na Veliki planini, 1940–1947  
Inv. No. 847

THE VISITORS' BOOK of the mountain hut Skalaška koča on Rožca, 1931–1936  
Inv. No. 145

THE MEMORY BOOK on the opening of the hut Valvasorjev dom below Stol, 1954  
Inv. No. 850

THE MEMORY BOOK on the opening of the hut Vodnikov dom na Velem polju, 1958  
Inv. No. 1489

AN INVITATION to the opening of the mountain hut Planinski dom na Lisci, 1952  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 4.

THE BUILDING PLAN for the first Aljažev dom in Vrata, 1904  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 3.

THE INSURANCE POLICIES covering the mountain hut Koča na Kamniškem sedlu managed by the Kamnik branch of the Slovenian Mountaineering Society  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 3.

AN INVITATION to the opening of the mountain hut Sokolski planinski dom on Pohorje, 1939  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 6.

A PRICE LIST in use at the hut Aljažev dom, around 1980  
Triglav Museum Collection Archive, box 7.

RECEIPTS for Jakob Aljaž's construction projects, 1909-1926  
Triglav Museum Collection Archive, box 10.

AN AGREEMENT on the hut warden's duties, after World War II  
Triglav Museum Collection Archive, box 10.

A THANK-YOU LETTER by Bovec Alpine Club, 1961  
Triglav Museum Collection Archive, box 10.

A NOTICE from the mountain hut Koča v Krnici, before World War II  
Triglav Museum Collection Archive, box 15.

A BOND for the building of the hut on Kum, 1954  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 4.

THE BOOK of possessions of the Slovenian Mountaineering Society, 1923–1934  
Inv. No. 852

A MODEL of the mountain hut Kadilnikova koča na Golici, opened in 1905, burnt down in 1943 (model made by Marjan Dolinšek in 1957)  
Inv. No. 226

THE STAMP of the mountain hut Kadilnikova koča na Golici, before World War II  
Inv. No. 222

## **SECTION 9: AS AN ALPINIST, I CLIMB SLOVENIAN AND FOREIGN ROCK FACES AND SUMMITS**

A MODEL of Bivouac II Pod Rokavi, 1937 (model made by Marjan Dolinšek in 1960)  
Inv. No. 142

A MODEL of Bivouac I at Velika Dnina, 1935 (model made by Marjan Dolinšek in 1960)  
Inv. No. 143

THE VISITORS' BOOK of Bivouac I at Velika Dnina, 1935–1952  
Inv. No. 146

A METAL TIN containing a visitors' book for climbers, Mali Rokav, 1951  
Inv. No. 892

METAL TINS containing bivouac visitors' records between 1927 and 1968  
Inv. No. 1064–1069

A FORM, stating instructions for the users of Bivouac IV, 1972  
Triglav Museum Collection Archive, box 8.

A MESSAGE from a Skala club member to a colleague, before World War II  
Triglav Museum Collection Archive, box 10.

CLIMBING HAMMERS  
Inv. Nos. 190, 260, 335, 336, 2046

HEEL PIECE CRAMPONS  
Inv. No. 195

SIX POINT CRAMPONS  
Inv. No. 157

TWELVE POINT AVČIN CRAMPONS  
Inv. No. 1499

ECKENSTEIN CRAMPONS  
Inv. No. 338



#### TEN POINT CRAMPONS

Inv. No. 339

#### HALF-PIECE AVČIN CRAMPONS

Inv. No. 1500

#### CLIMBING SHOES, men's, before World War II

Inv. No. 154, 296

#### CLIMBING SHOES, women's, before World War II

Inv. No. 1049

#### CLIMBING PEGS

#### CARABINERS

#### A CLIMBING IRON

Inv. No. 1625

#### A RUCKSACK, model Jalovec, after World War II

Inv. No. 2058

#### GLACIER GLASSES, around 1950

Inv. No. 2064, 2065

#### CLIMBERS' ICE-AXES, mid-20th century

Inv. Nos. 1655, 2049, 1493

#### A ROPE LADDER (AIDER), after World War II

Inv. No. 891

#### A FULL HARNESS, after World War II

Inv. No. 325

#### A CLIMBING HELMET, around 1960

Inv. No. 2048

#### SHORT SKIS for sliding down and descending, around 1960

Inv. No. 2051

#### A HANGING STANCE, around 1950

Inv. No. 2066

#### CLIMBING ROPES

Inv. No. 497

#### A WINDBREAKER JACKET, the Makalu 1972 and Makalu 1975 expeditions

Inv. No. 1903

A RUCKSACK, the Makalu 1972 and Makalu 1975 expeditions  
Inv. No. 1901

A PULLOVER, the Makalu 1972 and Makalu 1975 expeditions  
Inv. No. 1904

A PULLOVER AND HAT, the Lhotse 1981 expedition  
Inv. No. 1907

FULL LENGTH GAITERS, the Lhotse 1981 expedition  
Inv. No. 1908

CLIMBING BOOTS, the Lhotse 1981 expedition  
Inv. No. 1909

DUFFLE KIT BAGS for equipment and clothing of Himalaya expeditions, after World War II  
Inv. Nos. 1944, 1945, 1946

A PACKING DRUM, the Ganesh 1994 expedition  
Inv. No. 1924

A HAT, the Trisul 1960 expedition  
Inv. No. 1934

A CLIMBING HELMET, the Lhotse 1981 expedition  
Inv. No. 1938

A DOWN JACKET, the Makalu 1972 and Makalu 1975 expeditions  
Inv. No. 1941

TROUSERS, the Makalu 1972 and Makalu 1975 expeditions  
Inv. No. 1941

A HAT, the Makalu 1972 and Makalu 1975 expeditions  
Inv. No. 1942

FULL-LENGTH GAITERS, the Makalu 1972 and Makalu 1975 expeditions  
Inv. No. 1049

BOOTS, for use in base camps, the Makalu 1972 and Makalu 1975 expeditions  
Inv. No. 1949

AN INNER BOOT, the Makalu 1972 expedition  
Inv. No. 1948

A CLIMBING ROPE, the Makalu 1972 expedition  
Inv. No. 1950

DOUBLE BOOTS, the Cordillera Real expedition, Bolivia 1964  
Inv. No. 1059

HIMALAYA CLIMBING BOOTS, 1969  
Inv. No. 509

## **SECTION 10: I HAVE CLIMBED TO THE TOP**

### **SUMMIT STAMPS**

Inv. Nos. 416, 1685, 423, 529, 590, 588, 580, 556, 535, 522, 519, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695

THE FIRST VISITORS' BOOK of Aljažev stolp (Aljaž Turret), 1895  
Inv. No. 1641

IRON STOVE/TABLE from Kredarica, or the top of Triglav, before World War I  
Inv. No. 2146

## **SECTION 11: MOUNTAINS LEAVE TRACES**

A BOOK by Robert Baumbach: *Zlatorog*, 1896  
Inv. No. 1653

A BOOK by Anton Aškerc: *Zlatorog – narodna pravljica izpod Triglava*, a fairy-tale originating from the foot of Triglav, 1904  
Inv. No. 64

DIARY ENTRIES by Minka Mali: *Moje gore* (My Mountains), 1930–1984  
Inv. No. 215

A RELIEF of a climber  
Inv. No. 926

A STATUE OF A CLIMBER, made by a child, terracotta  
Inv. No. 1160

A SOUP TUREEN, the first half of the 20th century  
Inv. No. 1041

A PHOTO ALBUM, the first half of the 20th century  
Inv. No. 1850

PLANINSKI VESTNIK, an annual bound volume, 1970  
Library

THE CLIMBING NOTES of Miha Potočnik, 1933–1956  
Inv. No. 136

THE CLIMBING NOTES of Karel Korenini, 1928–1940  
Inv. No. 137

THE MEMORY BOOK of Turistovski klub Skala, before World War II  
Inv. No. 147

THE PHOTOGRAPH of the band *Kmečka ohcet pri Zlatorogu*, representing Carniola at the national celebration in Vienna, 1908  
Inv. No. 364

A MOUNTAINEERING SOUVENIR, edelweiss flower carved in wood, 1937  
Inv. No. 864

THE SHEET MUSIC for the film Triglavske strmine (The Sheer Rocks of Triglav; 1932), by Bojan Adamič, 1963  
Archive of Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), box 2.

THE SONG commemorating the opening of the hut Slovenski dom on Vršič, typed, 1912  
Triglav Museum Collection Archive, box 8.

## EXHIBITS

### FILM MATERIAL:

1. V KRALJESTVU ZLATOROGA (In the Realm of Zlatorog), 1931, produced by Turistovski klub Skala Ljubljana; script by Juš Kozak, Janko Ravnik; director and camera director Janko Ravnik
2. MOUNT EVEREST (Mount Everest), TV Slovenija 2009, produced by Mateja Vodeb; concept and script by Viki Grošelj
3. TRISUL – varuh boginje (TRISUL – The Guardian of a Goddess), camera by Aleš Kunaver, Anton Sazonov Tonač, Vanja Matijevac; film recovery by Filmski studio KUD CINEAST and Borko Radešček, Ljubljana, in cooperation with the Archive of the Republic of Slovenia, 2006
4. MAKALU, 30 LET POZNEJE (MAKALU, 30 YEARS LATER), RTV Slovenija 2005, script by Viki Grošelj; camera by Joško Božič, Stipe Božič, Rafko Vodušek; directed by Stipe Božič; executive producer Gorazd Barač
5. GORSKO REŠEVANJE V SLOVENIJI (MOUNTAIN RESCUE SERVICE IN SLOVENIA), TV SLO 1998, editing and realization by Marjeta Keršič Svetel; camera by Janez Hrovat, Pavle Šribar; producer Andrej Hernec; material from the TV series Gore in ljudje (Mountains and People) of director Staš Potočnika, Matjaž Žbontar and Bogdan Mrovlje

### SECTION 11. MOUNTAINS LEAVE TRACES

### PHOTOGRAPHS:

BOGUMIL BRINŠEK

**Pogled na Triglav s Kriških podov/Triglav s Sovatne / Triglav viewed from the Kriški podi plateau / Triglav from Sovatna, 1910–1913** (*Courtesy of: Planinsko društvo Snežnik (Alpine Club Snežnik), Ilirska Bistrica*)

**Pogled čez opast / Looking over a cornice, 1908–1911** (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

**Grintavci od Vodic / A view of the Grintavci group from Vodice, 1907–1914** (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

**Zasnežena gorska stena / Snow-covered mountain face, 1907–1914** (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

**Pogled v dolino / Looking down to the valley, 1907–1914** (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

**Megleno morje nad Gornjesavsko dolino / A sea of fog above the Upper Sava Valley**, around 1909 (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

**Babe na Kamniškem sedlu/ Babe at the Kamniško sedlo pass** , 1907–1914 (*location of the original unknown*)

**Dolgi hrbet**, around 1911 (*location of the original unknown*)

**Skalni zob**, 1907–1914 (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

**Razor**, 1907–1914 (*Courtesy of: Janja Dujc, Ilirska Bistrica*)

**Jutro na Veliki planini / Morning on Velika planina**, 1911 or earlier (*Courtesy of: Janja Dujc, Ilirska Bistrica*)

**Rudolf Badjura pod Malim Snežnikom / Rudolf Badjura below Mali Snežnik**, 31 March 1907 (*location of the original unknown*)

**Skalno okno / A rocky window**, 1907–1914 (*Courtesy of: Janja Dujc, Ilirska Bistrica*)

**Jama Vratnica / The Vratnica cave**, 1910–1913 (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

**Mačkova jama nad Podpečjo v Dobropoljah / The cave Mačkova jama above Podpeč in Dobropolje**, 1910–1913 (*location of the original unknown*)

**Široka jama pri Glažuti pod Veliko goro pri Kočevju / The cave Široka jama at Glažuta at the foot of Velika gora near Kočevje**, 1910–1913 (*location of the original unknown*) **Požiralnik v Račni / A sinkhole at Račna**, 1910–1913 (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

**Požiralnik pri Račni / A sinkhole at Račna**, 1910–1913 (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

**Kačar**, 1907–1914 (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

**Kamniško sedlo / The Kamniško sedlo pass**, 1908–1914 (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

**Sv. Jakob, prvi sneg v novembru / The Church of Sv. Jakob (St Jacob) in the first November snow** , 1910 (*Courtesy of: Vojko Čeligoj, Ilirska Bistrica*)

JAKA ČOP

**Viharnik / A storm-weathered tree** (*stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum*)

**Bohinjsko jezero / Lake Bled** (*stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum*)

**Pavrova domačija v Trenti / The Pavr homestead in Trenta** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Studorski kozolci / Hayracks in Studor** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Škraplje na Komni / Karren on Komna** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Igra meglenih valov / Fog waves playing** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Na gozdni meji / At the timberline** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Trentarica pri preji / A woman from Trenta spinning wool** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Planina v Lazu – Janez Ceklin - Šmonc pri delu / The Planina v Lazu alp – Janez Ceklin – Šmoc at his work** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Pot v gore – Razorjeva skupina / Walking in the mountains – the Razor group** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Planina Kuhinja počiva / The Kuhinja alp resting** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Triglav s Sovatne / Triglav viewed from Sovatna** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Kozolci na Rutu v Baški grapi / Hayracks in the village Rut, Baška grapa** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Megle pod Špikom / Fog below Špik** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Megleno morje nad Trento / Sea of fog above Trenta** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Goličica / Goličica** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Dolina Kot / The Kot valley** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Ponosni kozel / A proud ibex buck** (stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

**Pavrov most čez Sočo / The Pavar bridge across the Soča** *(stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)*

**Viharnik / A storm-weathered tree** *(stored by the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)*

JANKO RAVNIK

**Triglav in njegova soseščina z Rožce / Triglav and his neighbours viewed from Rožca** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Idila na Slemenu pod Jalovcem / Idyllic Sleme below Jalovec** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Uskovnica: oblaki se zbirajo ... / Uskovnica: clouds gathering** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Na Vogarju / On the Vogar alp** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Ostenje Lepega Špičja nad Trebiščino / The rock face of Lepo Špičje above the Trebiščina alp** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Zadlazi nad Tolminom / Zaslaz above Tolmin** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Ob sončnem zatonu na Polževem / A sun set on Polževo** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Blesteča zima tudi na Rožniku pri Ljubljani / Glistening winter on Rožnik, Ljubljana** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Planšarski stan na planini Grintavca v Bohinju / A dairy-farmer's shed on the Grintavca alp, Bohinj** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Izza Pršivca nad Bohinjskim jezerom prodira sončna luč / Sun peeking from behind Pršivec above Lake Bohinj** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Poprovec, stražar Doline Triglavskih jezer / Poprovec, the guardian of the Triglav Lakes Valley** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Okleščeni samotar na Komni / A lonely, weathered tree on Komna** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Na bohinjskih senožetih – jug prihaja / On the hay meadows of Bohinj – a south wind is coming** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Zimski dan na Koprivniku / A winter day at Koprivnik** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*



**Ogradi – mogočna obroba planine Krstenice / Ogradi, a magnificent rim of the Krstenica alp** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Planina v Lazu v zimskem zatišju / Winter calm on the Planina v Lazu alp** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Svetlobe in sence – obala Bohinjskega jezera / Light and shadow – the shore of Lake Bohinj** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**»Triglavske vode« (dr. Kugy) – slapovi Mostnice / “The waters of Triglav” (Dr Kugy) – the Mostnica waterfall** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**Zimski raj v okolju Vogla / Winter paradise at Vogel** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

**»Oj Triglav, moj dom, kako si krasan!« / “Oh Triglav, my home, how gorgeous you are!”** *(Courtesy of: Matej Ravnik, Maribor)*

SLAVKO SMOLEJ

**Igra meglenih valov pod Stenarjem in Triglavsko severno steno / Fog waves at play below Stenar and the Triglav North Face, 12 January 1936** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Na Veliki Martuljški Ponci / On Velika Martuljška Ponca, Christmas 1936** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Zimski vzpon na Veliko Ponco / A winter ascent to Velika Ponca, 15 February 1936** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Travnik s Slemenca / Travnik as seen from Sleme** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Krnsko jezero / Lake Krn** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Četrto Triglavsko jezero / The Fourth Triglav Lake** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Pogled s Triglava na Cmir, Begunjski vrh, Vrbanovo špico / Cmir, Begunjski vrh, and Vrbanova špica viewed from Triglav** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Lepa Komna – Kal / Lepa Komna – Kal** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Tičarica / Tičarica** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Dolina Triglavskih jezer/ The Triglav Lakes Valley** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Sestop po grebenu Rokavov / Descending the Rokavi ridge, 12 January 1936** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Triglav in njegova severna stena s Sovatne / Triglav and its North Face viewed from Sovatna, before 1959** *(Courtesy of: Igor Smolej, Bled)*

**Narcisne poljane v Plavškem Rovtu / Daffodil covered hillsides of Plavški rovt** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

**The Liverleaf** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

**The Military Orchid** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

**The Lady's-slipper Orchid** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

**The Great Yellow Gentian** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

**The Moss Campion** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

**The Triglav Rose** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

**The Spiny Thistle** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

**The Martagon Lily** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

**The Narcissus-flowered Anemone** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

**The Monk's Hood** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

**The Columbine** (*Courtesy of: Igor Smolej, Bled*)

## **STATUES:**

JAKOB SAVINŠEK: Monument to Julius Kugy, Trenta, 1953 (photo by Tone Škarja)

JANEZ PIRNAT: Monument to Valentin Stanič, Kanal ob Soči, 1957 (photo by Oton Naglost)

STOJAN BATIČ: Monument to Four Courageous Men, Ribčev Laz, 1978 (photo by Miha Pavšek)

NEBOJŠA MITRIČ: Monument to Jakob Aljaž, Dovje, 1989 (photo by Silvo Kokalj)

FRANC PURG: Monument to Fran Kocbek and Johannes Frischauf, Logarska dolina, 1993 (photo by Marko Slapnik)

MARJAN KERŠIČ - BELAČ: Kralj Matjaž, Peca, 1961 (photo by Ernest Preglav)

## **PAINTINGS:**

EDO DERŽAJ: **Plezalec v zasneženi steni** (**A climber in a snow-covered rock face**), 1938, oil on plywood, 49 × 37.5 cm

Courtesy of: France Zupan, source: Planinski vestnik (The Alpine Journal), 6 - 2006

JAKA TORKAR: **Večer v Krnici** (**Evening at Krnica**), 1989, oil on canvas, 50 × 50 cm

Courtesy of: Žerjav family, Kranjska Gora

source: Jaka Torkar: 1932–2002, monograph on the 70th anniversary of birth, Gornjesavski muzej Jesenice (Upper Sava Valley Museum), 2002

MATIJA LOČNIKAR: **Panorama Triglavskega pogorja** (**A panorama of the Triglav range**), 1701, watercolour/sepia drawing, 1229 × 311 mm, 1461 × 419 mm (photo collection GK NMS)

Stored by Narodni muzej Slovenije (National Museum of Slovenia)

FRANC KSAVER BARAGA (drawing), C. CONTI (copper engraving): **Triglav, from the book Oryctographia Carniolica**, 1778, etching, 310 × 195 mm (photo collection GK NMS) stored by Narodni muzej Slovenije (National Museum of Slovenia)

FRANZ SERAPH VON KURZ ZUM THURN U. GOLDENSTEIN: **Lesene koč v dolini Kamniške Bistrice (Wooden huts in the valley of the Kamniška Bistrica)**, around 1850, pen and ink drawing, 182 × 229 mm (sheet), 212 × 263 mm (cardboard) (photo: Tomaž Lauko)  
Stored by Narodni muzej Slovenije (National Museum of Slovenia)

VALENTIN HODNIK: **Triglav z Velega polja (Triglav viewed from Velo Polje)**, oil on canvas, 52 × 62 cm  
Stored by Gorenjski muzej (Museum of Gorenjska; photo: Drago Holinsky)

MATIJA JAMA: **Martuljkova skupina (The Martuljek group)**, 1931, oil on canvas, 51 × 86 cm  
Courtesy of: Miha Potočnik

PETER ADAMIČ: **Špik in Škrlatica s Prisojnika (Špik and Škrlatica viewed from Prisojnik)**, 1974, oil on canvas, 58 × 88 cm  
Courtesy of: Miha Potočnik

FRANCE PAVLOVEC: **Kamniško sedlo (The Kamniško sedlo pass)**, 1937, oil on canvas, 62.5 × 53 cm  
© Moderna galerija, Ljubljana (Museum of Modern Art, Ljubljana; photo: Lado Mlekuž, Matija Pavlovec)

GVIDON BIROLLA: **Trije možje vrh gore (Three men on top of a mountain)**, tempera, pen and ink on paper, 17 × 20.2 cm  
©National Gallery, Ljubljana (photo: Bojan Salaj)

LADISLAV BENESCH: **Zasavska Sveta gora (Sveta gora in Zasavje)**; 1882, oil on canvas, 30.3 × 55.6 cm  
©National Gallery, Ljubljana (photo: Bojan Salaj)

IVAN FRANKE: **Krajina z drevjem (Kamniške planine) (Landscape with trees – the Kamnik alps)**, 1919, oil on canvas, 26 × 33 cm  
© National Gallery, Ljubljana (photo: Janko Dermastja)

MASKIM GASPARI: **Kmečki par (A farmer and his wife)**, 1907, oil on canvas, 98 × 59 cm  
©National Gallery, Ljubljana (photo: Bojan Salaj)

FRANCE GODEC: **Kamniške planine (The Kamnik alps)**, 1949, oil on canvas/particle board, 67 × 83.5 cm  
© National Gallery, Ljubljana (photo: Janko Dermastja)

IVAN GROHAR: **Kamnitnik (Zasneženi Kamnitnik) (Snow-capped Kamnitnik)**, 1905, oil on canvas, 87.4 × 99.5 cm

©National Gallery, Ljubljana (photo: Bojan Salaj)

ANTON KARINGER: **Gorska krajina (Triglav iz Bohinja) (Mountain Landscape – Triglav as seen from Bohinj)**, 1861, oil on canvas, 81 × 103.8 cm

©National Gallery, Ljubljana (photo: Bojan Salaj)

LUDVIK GRILC: **Gore z jezerom (Mountains with a lake)**, 1900, oil on canvas, 55 × 68 cm

©National Gallery, Ljubljana (photo: Bojan Salaj)

FRAN KLEMENČIČ: **Severna triglavska stena (The Triglav North Face)**, 1909, oil on canvas, 62.2 × 101.5 cm

©National Gallery, Ljubljana (photo: Bojan Salaj)

MAKS KOŽELJ: **Logarska dolina (the Logarska dolina valley)**, 1908, oil on canvas, 45 × 66 cm

©National Gallery, Ljubljana (photo: Janko Dermastja)

MATIJA KOŽELJ: **Kočna z Grintovcem (Kočna in Grintovec z Grebena) (Kočna and Grintovec viewed from Greben)**, 1916, oil on cardboard, 35 × 51.5 cm

©National Gallery, Ljubljana (photo: Bojan Salaj)

MARKO PERNHART: **Panorama s Stola IV (Pogled na Koroško, Dravo in Rož) (A view from Stol of Koroška, the Drava, and Rož)**, oil on canvas, 87 × 189 cm

©National Gallery, Ljubljana (photo: Bojan Salaj)

LJUBO RAVNIKAR: **Bohinjsko jezero (Lake Bohinj)**, 1984, oil on canvas, 67.5 × 80 cm

©National Gallery, Ljubljana (photo: Janko Dermastja)

FERDO VESEL: **Kanin (Svinjak, Monte Canin)**, 1891, oil on canvas, 32 × 40 cm

©National gallery, Ljubljana (photo: Bojan Salaj)

BOŽIDAR JAKAC: **Slovenska krajina (Martuljkova skupina)(Slovenian landscape, the Martuljek group)** 1952, pastel, 48 × 62 cm

Stored by Dolenjski muzej Novo mesto (Museum of Dolenjska, Novo mesto)

JOSIP GERM: **Belopeško jezero (Lake Fusine)**, 1900, oil on canvas, 46.5 × 69 cm

Stored by Dolenjski muzej Novo mesto (Museum of Dolenjska, Novo mesto)

IVE ŠUBIC: **V gorah (In the mountains)**, 1973, oil on particle board, 51 × 33.5 cm

Private collection

SAŠA ŠANTEL: **Triglav**, 1927, wood engraving, 32 × 22 cm

From the collection of Matjaž Deržaj

ANTON GVAJC: **Gorska pokrajina (A mountain landscape)**, around 1925, oil on canvas, 74.5 × 49.5 cm

Courtesy of: Umetnostna galerija Maribor (Art Gallery Maribor; photo: Ivan Leskošek)

## AUDIO RECORDINGS

### 1. POETRY:

A selection of poems from the anthology Človek – gora – poezija (Slovenski pesniki in pesnice o gorah) (Man – mountain – poetry; Slovenian poets on the mountains) compiled and edited by Darinka Petkovšek, PZS 1993

VALENTIN VODNIK: **VRŠAC (A Mountain Peak)** (extract from the poem)

ANTON AŠKERC: **ZLATOROG** (extract from the poem)

SIMON GREGORČIČ: **SOČI (To Soča)** (extract from the poem)

FRAN SALEŠKI FINŽGAR: **TRIGLAVSKI KOČI (To the Triglav Hut)** (extract from the poem)

ALOJZ GRADNIK: **TRIGLAV**

LUDVIK ZORZUT: **KRN**

SIMON JENKO: **GORI (To the Mountain)**(extract from the poem)

SREČKO KOSOVEL: **POJDIVA, DEKLE (Let Us Go, Maiden)** (extract from the poem)

FRANCE BALANTIČ: **SEN O VRNITVI (Dreaming of Return)**

OTON ŽUPANČIČ: **Z VLAKOM (By Train)**

MIROSLAV VILHAR: **NA GORO (To the Summit)** (extract from the poem)

JANKO GLAZER: **POHORJE – Z RAZGLEDNEGA STOLPA (Pohorje – from an observation tower)** (extract from the poem)

JANEZ MENART: **VZPON (Ascent)** (extract from the poem)

RADO BORDON: **KOPRNENJE PO GORAH (Longing for the Mountains)** (extract from the poem)

DANE ZAJC: **ZVONCI NOVEGA DNE (The Bells of a New Day)** (extract from the poem)

Poems read by: Suzana Adžić, Robi Svetina

### 2. PROSE:

FRANCE KADILNIK: **IZLET NA TRIGLAV (A Hike to Triglav)**, 1866 (extract)

JAKOB ALJAŽ: **PLANINSKI VESTNIK (The Alpine Journal)**, 1922 (extract)

KLEMENT JUG: **ZBRANI PLANINSKI SPISI, 1936 – NA JALOVEC (Selected mountaineering accounts, 1936 – To Jalovec)**; written 1922 (extract)

JULIUS KUGY: IZ ŽIVLJENJA GORNIKA (From the Life of an Alpine-Climber), 1924 (extract)  
JANKO MLAKAR: IZ MOJEGA NAHRBTNIKA (izbrana dela, 1968) (From My Rucksack – selected works, 1968), a chapter on THE MORPHOLOGY AND BIOLOGY OF MOUNTAINEERS, written in 1935 (extract)  
BORIS REŽEK: SVET MED GRINTOVCI (The World amidst the Grintovci), 1938 (extract)  
JANEZ GREGORIN: BLAGOSLOV GORA (The Blessing of the Mountains), 1944 (extract)  
FRANCE AVČIN: KJER TIŠINA ŠEPETA (Where the Silence Whispers), 1964 (extract)  
MIHA POTOČNIK: SREČANJA Z GORAMI (Encounters with Mountains), 1968 (extract)  
PAVEL KUNAVAR: BREZNA IN VRHOVI (Pits and Peaks), 1974 (extract)  
NEJC ZAPLOTNIK: POT (Path), 1981 (extract)  
FANNY COPELAND: ČUDOVITE GORE (Beautiful Mountains), 1985 (extract)  
TINE MIHELIČ: KLIC GORA (A Call of the Mountains), 2005 (extract)  
Texts read by: Suzana Adžić, Robi Svetina

### 3. PERSONAL ACCOUNTS:

Recorded by Janko Rabič, June-July 2010

Marjeta Dremelj, member of Alpine Club Rimske Toplice  
Nina Gradič, mentor, member of Alpine Club Slivnica  
Gašper Košak, participant at a mountaineering camp, member of AC Slivnica  
Tilen Cmok, participant at a mountaineering camp, member of AC Slivnica Petra Šustar, članica PD Rimske Toplice  
Gregor Rupnik, member of AC Bovec  
Marinka Petkovšek, member of AC Logatec  
Albin Žnidarčič, guardian of mountain nature, member of AC Sežana  
Jožica Poberžnik, member of AC Sveta Trojica  
Janez Dovžan, mountain rescuer, member of AC Dovje-Mojstrana  
Karol Turk, caretaker, member of AC Loški Potok

### 4. SONGS:

Po jezeru bliz Triglava (The lake near Triglav) by Koroški akademski oktet  
Na Golici (On Golica), Ansambel bratov Avsenik  
Gorska roža (A mountain rose), Andrej Šifrer



Veseli pastir (A merry shepherd), Miha Dovžan  
Aljažu v spomin (To Aljaž), Ansambel Marela  
Na Kum (To Kum), Orleki  
Pod rožnato planino (Below a flowering pasture), Kvartet DO  
Klic z gora (A call from the mountains), Ansambel bratov Avsenik  
Ptica vrh Triglava (S bird on top of Triglav), Braco Koren  
Planika, Kamniški koledniki ("Koledniki" from Kamnik)  
Z Bohinja navzgor (Up from Bohinj), Veseli planšarji  
Kekčeva pesem (Kekec's song), Danica Naraločnik in Orkester RTV Ljubljana  
Planinska (A dawn in the mountains), MPZ Barje  
Vrh kamniških planin (Atop the Kamnik alps), Ansambel Janeza Goršiča  
Cvetje v jeseni (Flowers in the fall), Miha Dovžan  
Na planincih sončece sije (Sun shining on the alps), OPZ OŠ Šiška  
Zapojte rogovi (Sound the horns), Veseli planšarji  
B-mashina, Siddartha  
Planinska roža (A mountain rose), Logaški oktet  
Tri planike (Three edelweiss flowers), Ansambel Borisa Kovačiča  
Hči planin (Daughter of the mountains), Urša & PR

Audio recording of animal sounds (capercaillie, golden eagle, mountain chough, marmot, chamois, ibex, black grouse) by Dr. TOMI TRILER, Slovenian Archive of Animal Sounds, PRIRODOSLOVNI MUZEJ SLOVENIJE (The Slovenian Museum of Natural History)

Audio recording of a thunderstorm by Sašo Kalan, Zavod Sanolab

Exhibition concept and contents: Gornjesavski muzej Jesenice (Upper Sava Valley Museum), Triglavski narodni park (Triglav National Park), and Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia)

Content design group: Irena Lačen Benedičič (Upper Sava Valley Museum), Janez Bizjak (Triglav National Park), Aleš Arih, Tone Tomše (Alpine Association of Slovenia)

Curators: Elizabeta Gradnik, Natalija Štular (Upper Sava Valley Museum)

Set-up and installation: Sonja Ifko (Faculty of Architecture)

In cooperation with: Ivan Ilič (graphic design), Petra Stojšavljevič (design)

Introductory film *Svetlobe gora* (The Light of the Mountains)

Based on the text written by Dr. Matjaž Kmecl, the film was made by director of photography Janez Kališnik, music author Aldo Kumar, screenplay and director Igor Likar, and producer ARS MEDIA, d. o. o.

Conservation and restoration of objects: Marko Mirtič, Staš Beton (Upper Sava Valley Museum), Dolfe Urbanc; restoration of the models of the Češka koča (Czech Hut) and shepherd's dwelling by Boštjan Roškar (Pokrajinski muzej Ptuj – Ormož; Regional Museum Ptuj - Ormož)

Photo editing: Silvo Kokalj (Upper Sava Valley Museum), Dat Con, Rosje oblikovanje

Drawings: Danilo and Iza Cedilnik

Installation: Set-up by Lesnina MG oprema, audiovisual equipment by Dat Con, graphics equipment by Rosje oblikovanje

For their contribution to the exhibition's concept and content, we thank:

Janez Bizjak, Matjaž Deržaj, Romana Erhatic Širnik, Uroš Herlec, Stanko Klinar, Blaž Komac, Marinka Koželj Stepic, France Malešič, Jože Mihelič, Borut Peršolja, Nada Praprotnik, Marjan Raztresen, Franci Savenc, Matjaž Šerkezi, Tone Škarja, Danilo Škerbinek, Martin Šolar, Tone Tomše, Andrej Velkavrh, Matija Zorn

Photos:

Matjaž Andolšek, Stipe Božić, Blaž Budja, Tomo Česen, Aleksander Čufar, Jože Dobnik, Franci Ferjan, Urban Golob, Klemen Gričar, Vladimir Habjan, Marko Pogačnik, Dušan Polajnar, Ernest Preglav, Martin Prskalo, Nanika Ribič, Peter Skoberne, Peter Skvarča, Planinska zveza Slovenije (Alpine Association of Slovenia), Slovenian Alpine Clubs, Tone Škarja, Danilo Škerbinek, Martin Šolar, France Urbanija, Grega Vida, Dorko Zupan, Tone Wraber, Joco Žnidaršič; included are several photos from the Triglav Museum Collection

Film material was contributed by:

Slovene Film Archives of the Archives of the Republic of Slovenia; Rotija Badjura; Gorsko-reševalna zveza Slovenije (Mountain Rescue Association of Slovenia); Viki Grošelj; Primož Hladnik; Davorin Karničar; Dušica Kunaver; Matej Ravnik

Reproductions of works of art courtesy of:

Vojko Čeligoj, Janja Dujc, Matjaž Deržaj, Dolenjski muzej Novo mesto, Gorenjski muzej (Museum of Gorenjska), Moderna galerija Ljubljana (Museum of Modern Art), Narodna galerija Ljubljana (National Gallery, Ljubljana), Umetnostna galerija Maribor (Art Gallery Maribor), Narodni muzej Slovenije (National Museum of Slovenia), Planinsko društvo Snežnik Ilirska Bistrica (Alpine Club Snežnik Ilirska Bistrica), Miha Potočnik, Matej Ravnik, Tina Renko, Igor Smolej, Maja Šubic

We extend our warmest thanks to all who have in any way helped create the Slovenian Alpine Museum.

Texts: Natalija Štular, Elizabeta Gradnik, Irena Lačen Benedičič

Translation: Itaka, Darja Pretnar

Photos: Silvo Kokalj, Archive of Gornjesavski muzej - Slovenski planinski muzej (Archive of the Upper Sava Valley Museum – Slovenian Alpine Museum)

Material processed by: Silvo Kokalj, Katja Žvan

Editor: Irena Lačen Benedičič

August 2011